Höhenverstellbares Untergestell / Height-adjustable stand

Original-Betriebsanleitung / Original instructions

de 3
fr 11
da 19
el 27
en 35
es 42
fi 50
it 58
nl 66
no 74
sv 82

Inhaltsverzeichnis

1 Einleitung ... 4

1.1 Zielgruppe ... 4

1.2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch ... 4

1.3 Die Arbeit mit dieser Anleitung ... 4

1.3.1 Erklärung der Symbole ... 4

1.3.2 Erklärung der Piktogramme ... 4

1.3.3 Erklärung der Warnhinweise ... 5

1.3.4 Abbildungen ... 5

1.3.5 Technische Änderungen ... 5

2 Allgemeine Sicherheitshinweise ... 5

2.1 Persönliche Schutzausrüstung ... 6

3 Erste Inbetriebnahme ... 6

4 Gerät in der Höhe verstellen ... 7

5 Pflege ... 8

5.1 Pflegeintervalle ... 8

5.2 Pflegeprodukte ... 8

5.3 Tägliche Reinigung ... 9

5.4 Wöchentliche Pflege ... 9

6 Problemlösung ... 9

7 Wartung ... 10

8 Entsorgung ... 10

9 Technische Daten ... 10

9.1 Konformität ... 10

1 Einleitung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

mit dem höhenverstellbaren Untergestell stellen Sie den iVario 2-XS und den iVario 2-S auf eine für Sie ergonomische Arbeitshöhe ein.

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam durch. Die Betriebsanleitung ermöglicht einen sicheren Umgang mit dem Gerät. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung so auf, dass sie für das Bedienpersonal des Gerätes jederzeit zugänglich ist.

1.1 Zielgruppe

Dieses Dokument richtet sich an Personen, die in Groß- und Gewerbeküchen arbeiten. Stellen Sie sicher, dass das Personal regelmäßig an Sicherheitsunterweisungen teilnimmt und hinsichtlich des ordnungsgemäßen Gebrauchs dieses Geräts geschult wird.

Kinder, Menschen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personal mit Mangel an Erfahrung und Wissen dürfen das Gerät nur in den folgenden Fällen verwenden:

- Der Personenkreis wird während des Gebrauchs beaufsichtigt.
- Der Personenkreis wurde in den sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen und hat die daraus resultierenden Gefahren verstanden.

Das Gerät darf nicht von Kindern gereinigt oder gewartet werden. Beaufsichtigen Sie Kinder, die sich in der Nähe des Gerätes aufhalten. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

1.2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das höhenverstellbare Untergestell wurde entwickelt, um den iVario 2-XS und den iVario Pro 2-S in der Höhe zu verstellen.

Dieses Gerät darf nur gewerblich genutzt werden, zum Beispiel in Restaurantküchen und Groß- und Gewerbeküchen von Krankenhäusern, Schulen oder Metzgereien.

Jeder andere Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß und gefährlich. Die RATIONAL AG übernimmt keine Haftung aus Folgen nicht bestimmungsgemäßem Gebrauchs.

1.3 Die Arbeit mit dieser Anleitung

1.3.1 Erklärung der Symbole

In diesem Dokument werden die folgenden Symbole verwendet, um Ihnen Informationen zu vermitteln und Sie zum Handeln anzuleiten:

✔ Dieses Symbol markiert Voraussetzungen, die erfüllt sein müssen bevor Sie eine Handlung durchführen.

1. Dieses Symbol markiert einen Handlungsschritt, den Sie ausführen müssen.

> Dieses Symbol markiert ein Zwischenresultat, anhand dessen Sie das Ergebnis eines Handlungsschrittes prüfen können.

>> Dieses Symbol markiert ein Resultat, anhand dessen Sie das Endergebnis einer Handlungsanweisung prüfen können.

- Dieses Symbol markiert eine Aufzählung.

a. Dieses Symbol markiert eine Liste.

1.3.2 Erklärung der Piktogramme

Die folgenden Piktogramme werden in diesem Dokument verwendet:

⚠ 📖 Vorsicht! Vor Gebrauch des Gerätes die Betriebsanleitung lesen.

⚠ Allgemeines Warnzeichen

1.3.3 Erklärung der Warnhinweise

Wenn Sie einen der folgenden Warnhinweis sehen, werden Sie vor gefährlichen Situationen gewarnt und angeleitet, diese Situationen zu vermeiden.

⚠ WARNUNG

Wenn Sie den Warnhinweis der Gefahrenstufe WARNUNG sehen, werden Sie vor Situationen gewarnt, die zu schweren Verletzungen oder Tod führen können.

⚠ VORSICHT

Wenn Sie den Warnhinweis der Gefahrenstufe VORSICHT sehen, werden Sie vor Situationen gewarnt, die zu Verletzungen führen können.

HINWEIS

Wenn Sie diesen Hinweis sehen, werden Sie vor Situationen gewarnt, die zu Schäden am Gerät führen können.

1.3.4 Abbildungen

Die in dieser Betriebsanleitung verwendeten Abbildungen können vom tatsächlichen Gerät abweichen.

1.3.5 Technische Änderungen

Technische Änderungen, die dem Fortschritt dienen, vorbehalten.

2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Das Gerät ist sicher konstruiert und stellt bei normalem, vorschriftsmäßigem Gebrauch keine Gefahr dar. Der richtige Umgang für den Gebrauch des Gerätes wird in dieser Anleitung beschrieben.

Sicherheitshinweise vor dem Gebrauch

- Reinigen Sie das höhenverstellbare Untergestell vor dem ersten Gebrauch.
- Achten Sie darauf, dass sich das Versorgungskabel des höhenverstellbaren Untergestells nicht in der Nähe von heißen Oberflächen oder auf Heizflächen liegt.
- Setzen oder stellen Sie sich nicht auf das höhenverstellbare Untergestell oder die Auszüge des höhenverstellbaren Untergestells.
- Lagern Sie keine leicht entzündlichen oder brennbaren Stoffe in der Nähe des Gerätes.
- Modifizieren Sie nicht das Gerät oder die von Ihrem RATIONAL-Servicepartner abgenommene Geräteinstallation.

Sicherheitshinweise während des Gebrauchs

- Stellen Sie keine Gegenstände unter dem Untergestell ab.
- Stellen Sie nur Auffangbehälter auf die Auszüge des höhenverstellbaren Untergestells. Beachten Sie maximale Belastung von 40 kg pro Auszug.
- Verstellen Sie das Gerät nicht in der Höhe, wenn der Tiegel gekippt ist.
- Verstellen Sie das Gerät nicht in der Höhe, wenn der Tiegeldeckel geöffnet ist.

- Verstellen Sie das Gerät nicht in der Höhe, wenn die Auszüge des höhenverstellbaren Untergestells ausgezogen sind.
- Verstellen Sie das Gerät mit großer Vorsicht, wenn sich heißes Gargut im Tiegel befindet.
- Verstellen Sie das Gerät nicht ununterbrochen in der Höhe. Wenn Sie das Gerät für mehr als 2 Minuten ununterbrochen in der Höhe verstellen, wird die Einschaltdauer überschritten und das Gerät für 18 Minuten in den Ruhezustand versetzt.
- Wenn Sie das Gerät in der Höhe verstellt haben, stellen Sie sicher, dass sich der Tiegeldeckel komplett und ohne Probleme öffnen lässt.

Sicherheitshinweise nach dem Gebrauch

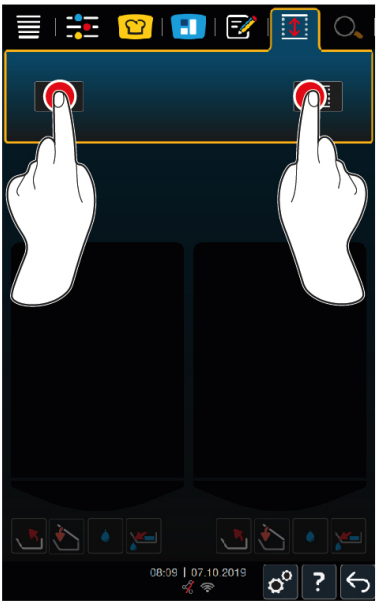
- Reinigen Sie das höhenverstellbare Untergestell täglich.

2.1 Persönliche Schutzausrüstung

- Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät nur Kleidung, durch die ein Arbeitsunfall, insbesondere durch Hitze, Spritzer von heißen Flüssigkeiten oder ätzende Stoffe, nicht verursacht werden kann.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe, um sich zuverlässig für den Umgang mit heißen Gegenständen und scharfkantigen Blechteilen zu schützen.
- Tragen Sie bei Reinigungsarbeiten eine enganliegende Schutzbrille und Chemikalien-Schutzhandschuhe, um sich zuverlässig für den Umgang mit Pflegemitteln zu schützen.

3 Erste Inbetriebnahme

Wenn Sie das höhenverstellbare Untergestell das erste Mal in Betrieb nehmen, wurde es bereits ordnungsgemäß von einem RATIONAL-Servicepartner installiert. Die Initialisierung der Steuerung wurde bereits durchgeführt und das höhenverstellbare Untergestell ist somit betriebsbereit. Sie können die Initialisierung der Steuerung allerdings jederzeit selbst durchführen.



1. Drücken Sie in der Menüleiste die Taste: ↕
2. Drücken Sie gleichzeitig die beiden Tasten: ↑ ↓

> Das Gerät fährt langsam nach unten, bis zu dem unteren mechanischen Endanschlag der Hubelemente. Wenn der Endanschlag erreicht wurde, erklingt ein Signalton.

> Sie können das Gerät jetzt in der Höhe verstellen.

4 Gerät in der Höhe verstellen

⚠ WARNUNG

Wenn das Gerät so in der Höhe verstellt wurde, dass der Abstand zu Behältern zu groß wird, kann heißes Gargut beim Entladen des Geräts aufspritzen

Sie können sich verbrühen, wenn Sie mit heißem Gargut in Berührung kommen.

- Stellen Sie das Gerät stets so ein, dass Sie den Tiegel sicher entladen können.

⚠ WARNUNG

Wenn Behälter auf dem Gerät stehen und Sie die Höhe des Geräts verändern, können die Behälter herunterfallen

Wenn Behälter herunterfallen, können Sie sich verletzen.

Wenn mit Wasser gefüllte Behälter in einen mit heißem Öl gefüllten Tiegel fallen, können Sie sich verbrühen.

- Stellen Sie keine Gegenstände auf dem Gerät ab.

⚠ VORSICHT

Die Höhe des Gerät lässt sich gar nicht oder nur ruckartig verstellen

Wenn der Mechanismus der Höhenverstellung defekt ist, kann das Gerät zu Boden sacken. Es besteht Verletzungsgefahr.

- Verstellen Sie nicht mehr die Höhe des Geräts.
- Kontaktieren Sie Ihren RATIONAL-Servicepartner.

⚠ VORSICHT

Quetschgefahr während der Höhenverstellung

Wenn Sie die Höhe des Geräts verstellen und sich Personen im Arbeitsbereich des Geräts befinden, besteht Quetschgefahr.

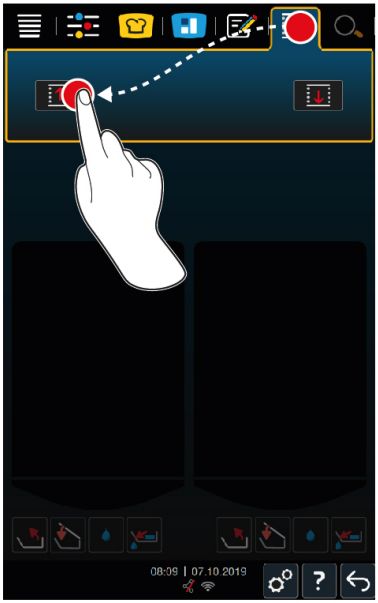
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen im Arbeitsbereich des Geräts befinden bevor Sie das Gerät in der Höhe verstellen.

HINWEIS

Unter dem höhenverstellbaren Untergestell wurden Gegenstände abgelegt

Wenn Gegenstände unter dem höhenverstellbaren Untergestell liegen und Sie die Höhe des Geräts verstellen, kann das Untergestell beschädigt werden.

- Legen Sie keine Gegenstände unter dem höhenverstellbare Untergestell ab.



1. Drücken Sie in der Menüleiste die Taste: ⇕
2. Wenn Sie das Gerät nach oben fahren möchten, drücken und halten Sie die Taste: ↑
3. Wenn Sie das Gerät nach unten fahren möchten, drücken und halten Sie die Taste: ↓

5 Pflege

⚠ VORSICHT

Abgelagerte Fett- oder Lebensmittelreste auf dem höhenverstellbaren Untergestell

Der sichere Gebrauch des höhenverstellbaren Untergestells kann durch Verschmutzungen beeinträchtigt werden.

- Reinigen Sie das höhenverstellbare Untergestell gemäß den Pflegeintervallen in diesem Handbuch.

5.1 Pflegeintervalle

Pflegeintervall	Funktionsteile
Täglich	▪ Ecken und Kanten des Gehäuses
Wöchentlich	▪ Gehäuse ▪ Auszüge

Die Funktionsteile müssen dem Pflegeintervall folgend gereinigt werden, können aber bei Bedarf öfter gereinigt werden.

5.2 Pflegeprodukte

Geeignete Pflegeprodukte

- Reinigen Sie das höhenverstellbare Untergestell mit lauwarmem Wasser und einem Schwamm.
- Verwenden Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein handelsübliches, fettlösendes Reinigungsmittel oder verdünnten Speiseessig.

Ungeeignete Pflegeprodukte

Reinigen Sie das Zubehör nicht mit den folgenden, ungeeigneten Pflegeprodukten:

- Scheuernde Reinigungsmittel
- Scharfe oder spitze Werkzeuge
- Stahlwolle
- Salzsäure, Lauge, schwefelhaltigen Stoffen oder andere sauerstoffverbrauchende Stoffe
- Hochdruckreiniger

5.3 Tägliche Reinigung

1. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
2. Reinigen Sie die Ecken und Kanten des höhenverstellbaren Untergestells mit lauwarmem Wasser und einem Schwamm.
3. Entfernen Sie Schichten von Kalk, Fett, Stärke und Eiweiß. Wenn Sie diese Schichten nicht entfernen, kann darunter die Edelstahloberfläche korrodieren.

5.4 Wöchentliche Pflege

1. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
2. Reinigen Sie alle Oberflächen des höhenverstellbaren Untergestells mit lauwarmem Wasser und einem Schwamm.
3. Ziehen Sie die Auszüge des höhenverstellbaren Untergestells komplett heraus und reinigen Sie diese in der Spülmaschine.

6 Problemlösung

Bitte rufen Sie bei allen Fehlern, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind, Ihren RATIONAL-Servicepartner an. Halten Sie immer die Seriennummer Ihres Geräts bereit.

Fehler	Ursache	Maßnahme
Das Gerät lässt sich nicht in der Höhe verstellen.	Die Steuerung wurde noch nicht initialisiert.	Initialisieren Sie die Steuerung.
	Das Gerät ist nicht mit dem Stromnetz verbunden.	Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in eine Netzsteckdose.
	Das höhenverstellbare Untergestell wurde noch nicht mit dem Gerät verbunden.	Kontaktieren Sie Ihren RATIONAL-Servicepartner.
	Es gab einen Stromausfall.	Initialisieren Sie die Steuerung.
	Die Netzsteckdose führt keinen Strom.	Prüfen Sie mit einem Phasenprüfer, ob die Netzsteckdose Strom führt.
Das Gerät lässt sich nicht in der Höhe verstellen und ein Signalton erklingt.	Das Gerät wurde für mehr als 2 Minuten ununterbrochen in der Höhe verstellt und die Einschaltdauer überschritten.	Warten Sie 18 Minuten und versuchen Sie dann erneut, das Gerät in der Höhe zu verstellen. Wenn der Fehler weiterhin besteht, initialisieren Sie die Steuerung.
Die Höhenverstellung fährt kurz an und stoppt dann.	Die Steuerung wurde noch nicht initialisiert.	Initialisieren Sie die Steuerung.

Fehler	Ursache	Maßnahme
Das Gerät wird schief nach oben gefahren.	Die maximale Belastung des höhenverstellbaren Untergestells von 325 kg wurde überschritten.	Reduzieren Sie das Gewicht, das auf dem höhenverstellbaren Untergestell lastet. Wenn der Fehler weiterhin besteht, initialisieren Sie die Steuerung.

7 Wartung

Die Wartung und Reparatur des höhenverstellbaren Untergestells muss von Ihrem RATIONAL-Serviceparter oder einer autorisierten Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Ein beschädigtes Netzanschlusskabel darf nur von Ihrem RATIONAL-Servicepartner oder einer autorisierten Elektrofachkraft ausgetauscht werden.

8 Entsorgung

Altgeräte enthalten recyclingfähige Materialien. Entsorgen Sie Altgeräte umweltgerecht und über geeignete Sammelsysteme.

9 Technische Daten

Bitte beachten Sie auch die technischen Daten auf dem Typenschild. Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des höhenverstellbaren Untergestells, auf Höhe der Kabeldurchführung.

	Wert
Gewicht; Typ 2-XS	100 kg 220,5 lbs
Gewicht; Typ 2-S	115 kg 253,5 lbs
max. Belastung	325 kg 716,5 lbs
max. Belastung pro Auszug	40 kg 88,2 lbs
Hubbereich; ausgehend von der Aufstellhöhe	+200 mm 7,9 inch
Geschwindigkeit bei leerem Gerät	11,9 mm/s 0,46 inch/s
Geschwindigkeit bei vollem Gerät	10,4 mm/s 0,4 inch/s
Zeit für max. Hub	16 s
Luftschallemission	≤70 dBA

9.1 Konformität

Dieses Gerät stimmt mit den folgenden EU-Richtlinien überein:

- Richtlinie 2006/42/EU über Maschinen
  - IEC 60335-1:2010 (5. Edition) incl. Corr. 1:2010 and Corr. 2:2011 + A1:2013 incl. 1:2014
  - EN 60335-1:2012
  - PAK-Dokument ZEK 01.4-08

Table des matières

1 Introduction ... 12
1.1 Groupe cible ... 12
1.2 Utilisation ... 12
1.3 Travailler selon ce mode d'emploi ... 12
1.3.1 Explication des symboles ... 12
1.3.2 Signification des pictogrammes ... 12
1.3.3 Signification des avertissements ... 13
1.3.4 Illustrations ... 13
1.3.5 Modifications techniques ... 13
2 Consignes générales de sécurité ... 13
2.1 Équipement de protection individuelle ... 14
3 Première mise en service ... 14
4 Modifier la hauteur d'un appareil ... 15
5 Entretien ... 16
5.1 Intervalles de nettoyage ... 16
5.2 Produits d'entretien ... 16
5.3 Nettoyage journalier ... 17
5.4 Entretien hebdomadaire ... 17
6 Résolution de problème ... 17
7 Maintenance ... 18
8 Elimination ... 18
9 Caractéristiques techniques ... 18
9.1 Conformité ... 18

1 Introduction

Chère cliente, cher client,

La table de soubassement réglable en hauteur vous permet de placer le iVario 2-XS et iVario 2-S à une hauteur de travail ergonomique.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première mise en service. Ce mode d'emploi garantit une utilisation sécurisée de l'appareil. Veuillez conserver ce mode d'emploi de manière à ce qu'il soit accessible à tout moment aux utilisateurs de l'appareil.

1.1 Groupe cible

Ce document s'adresse aux personnes qui travaillent dans les cuisines professionnelles et industrielles. Veillez à ce que le personnel participe régulièrement à des formations afin de s'informer sur les consignes de sécurité et garantir une utilisation adéquate de l'appareil.

Les enfants, les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales ainsi que le personnel manquant d'expérience ou de connaissances peuvent uniquement utiliser l'appareil dans les cas suivants :

- Les personnes font l'objet d'une surveillance continue pendant l'utilisation.
- Les personnes ont reçu des consignes claires pour garantir l'emploi de l'appareil en toute sécurité et elles ont bien compris les risques inhérents.

L'appareil ne peut pas être nettoyé ou entretenu par des enfants. Gardez toujours un œil sur les enfants qui se trouvent à proximité de l'appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

1.2 Utilisation

La table de soubassement réglable en hauteur a été conçue pour régler la hauteur du iVario 2-XS et du iVario Pro 2-S.

Cet appareil est exclusivement destiné à un usage professionnel, notamment dans les cuisines des restaurants et les cuisines professionnelles et industrielles des hôpitaux, écoles ou boucheries.

Tout autre type d'utilisation est à considérer comme non conforme et dangereux. RATIONAL AG décline toute responsabilité pour les conséquences d'un usage non conforme.

1.3 Travailler selon ce mode d'emploi

1.3.1 Explication des symboles

Ce document utilise les symboles suivants pour vous fournir des informations et vous guider :

✔ Ce symbole désigne des conditions à remplir avant d'entreprendre une action.

1. Ce symbole désigne une action requise.

> Ce symbole désigne un résultat intermédiaire qui vous permet de vérifier le résultat d'une action requise.

>> Ce symbole désigne un résultat qui vous permet de vérifier le résultat final d'une instruction d'action.

- Ce symbole désigne une énumération.

a. Ce symbole désigne une liste.

1.3.2 Signification des pictogrammes

Ce document utilise les pictogrammes suivants :

⚠ 📖 Attention ! Lire ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

⚠ Symbole d'avertissement général

1.3.3 Signification des avertissements

Les avertissements ci-dessous vous avertissent des situations à risques et vous guident pour éviter ces situations.

⚠ AVERTISSEMENT

Le terme AVERTISSEMENT vous signale des situations pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.

⚠ ATTENTION

L'avertissement ATTENTION vous signale des situations pouvant entraîner des blessures.

INFORMATION

Cette information vous signale des situations pouvant endommager l'appareil.

1.3.4 Illustrations

Les illustrations utilisées dans ce mode d'emploi peuvent différer de ce que vous voyez sur l'appareil.

1.3.5 Modifications techniques

Sous réserve de modifications techniques visant à améliorer nos produits.

2 Consignes générales de sécurité

L'appareil est sécurisé et ne représente aucun danger dans des conditions normales d'utilisation, conformes aux instructions. L'utilisation correcte de l'appareil est décrite dans ce mode d'emploi.

Consignes de sécurité avant l'utilisation

- Nettoyez la table de soubassement réglable en hauteur avant la première utilisation.
- Veillez à ne pas placer le câble d'alimentation de la table de soubassement réglable en hauteur à proximité de surfaces chaudes ni le poser sur des surfaces chaudes.
- Ne vous asseyez pas ou ne vous posez pas sur la table de soubassement réglable en hauteur ou sur ses tablettes escamotables.
- Veillez à ce qu'aucune matière inflammable ou combustible ne se trouve à proximité de l'appareil.
- Ne modifiez pas l'appareil ni l'installation effectuée par votre RATIONAL Service Partner.

Consignes de sécurité durant l'utilisation

- Ne déposez aucun objet sous la table de soubassement.
- Placez uniquement des récipients collecteurs sur les tablettes escamotables de la table de soubassement réglable en hauteur. Respectez la charge maximale de 40 kg par tablette.
- Ne réglez pas l'appareil en hauteur lorsque la cuve est basculée.
- Ne réglez pas l'appareil en hauteur lorsque le couvercle de la cuve est ouvert.
- Ne réglez pas l'appareil en hauteur lorsque les tablettes escamotables de la table de soubassement sont tirées.
- Réglez l'appareil avec une extrême prudence lorsque la cuve contient des aliments chauds.
- Le réglage en hauteur de l'appareil ne pas doit se dérouler de manière ininterrompue. Si vous réglez l'appareil

pendant plus de 2 minutes consécutives, sans interruption, le cycle de service sera dépassé et l'appareil devra être mis au repos pendant 18 minutes.

- Après avoir réglé l'appareil en hauteur, vérifiez que le couvercle de la cuve peut s'ouvrir complètement et sans problème.

Consignes de sécurité après l'utilisation

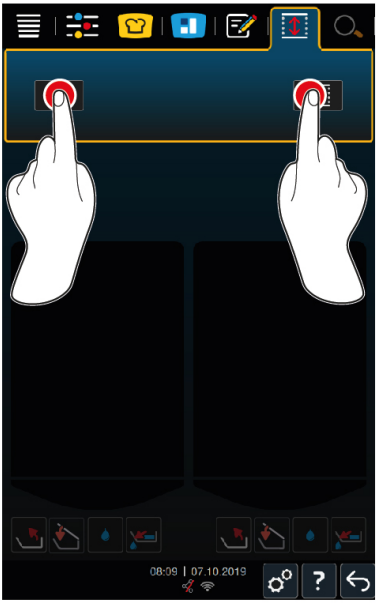
- Nettoyez la table de soubassement réglable en hauteur chaque jour.

2.1 Équipement de protection individuelle

- Pour utiliser l'appareil, portez uniquement des vêtements permettant de prévenir tout accident du travail provoqué par la chaleur, des projections de liquides chauds ou des substances corrosives.
- Portez des gants de protection pour protéger vos mains lors de la manipulation d'objets chauds et de pièces en tôle coupantes.
- Lorsque vous effectuez des travaux de nettoyage, portez des lunettes de protection ajustées et des gants de protection contre les produits chimiques pour éviter tout contact avec les produits d'entretien.

3 Première mise en service

Lorsque vous utilisez la table de soubassement réglable en hauteur pour la première fois, un RATIONAL Service Partner a déjà procédé à son installation correcte. L'initialisation de la commande a déjà été exécutée et la table de soubassement réglable en hauteur est donc prête à l'emploi. Vous pouvez néanmoins procéder vous-même à l'initialisation de commande à tout moment.



1. Dans la barre de menu, appuyez sur la touche : ↕
2. Appuyez simultanément sur les deux touches : ↑ ↓

> L'appareil descend lentement jusqu'à ce qu'il atteigne la butée de fin de course des éléments de levage. Lorsque la butée de fin de course est atteinte, un signal sonore retentit.

> Vous pouvez maintenant régler la hauteur de l'appareil.

4 Modifier la hauteur d'un appareil

⚠ AVERTISSEMENT

Si suite à un réglage en hauteur de l'appareil, la distance par rapport aux bacs est trop importante, cela peut entraîner des projections d'aliments chauds lors du déchargement de l'appareil

Vous pouvez vous brûler si vous entrez en contact avec l'aliment chaud.

- Réglez toujours l'appareil à une hauteur vous permettant de décharger la cuve en toute sécurité.

⚠ AVERTISSEMENT

Si des bacs sont posés sur l'appareil lorsque vous en modifiez la hauteur, les bacs risquent de tomber

Vous pouvez être blessé par la chute des bacs.

Si des bacs remplis d'eau tombent dans une cuve remplie d'huile chaude, vous risquez de vous ébouillanter.

- Ne posez aucun objet sur l'appareil.

⚠ ATTENTION

Il est impossible de modifier la hauteur de l'appareil ou elle ne peut être modifiée que par à-coups

Si le mécanisme de réglage de la hauteur est défectueux, l'appareil risque de s'effondrer sur le sol. Il y a alors un risque de blessure.

- Ne modifiez plus la hauteur de l'appareil.
- Contactez votre RATIONAL Service Partner.

⚠ ATTENTION

Risque de pincement pendant le réglage de la hauteur

Si vous modifiez la hauteur de l'appareil alors que des personnes se trouvent à proximité de l'appareil, il y a un risque de pincement.

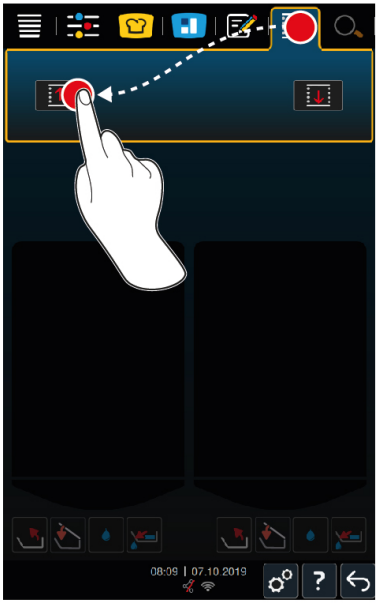
- Assurez-vous qu'il n'y ait personne à proximité de l'appareil avant d'en modifier la hauteur.

INFORMATION

Des objets ont été posés sous la table de soubassement réglable en hauteur

Si des objets sont placés sous la table de soubassement réglable en hauteur, celle-ci risque d'être endommagée.

- Veillez à ne poser aucun objet sous la table de soubassement réglable en hauteur.



1. Dans la barre de menu, appuyez sur la touche :
2. Si vous souhaitez relever l'appareil, appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé
3. Si vous souhaitez baisser l'appareil, appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé

5 Entretien

⚠ ATTENTION

Dépôts de graisses ou de résidus alimentaires sur la table de soubassement réglable en hauteur

L'utilisation sûre de la table de soubassement réglable en hauteur peut être compromise par la présence de saletés.

- Nettoyez la table de soubassement réglable en hauteur en respectant la fréquence d'entretien présentée dans ce mode d'emploi.

5.1 Intervalles de nettoyage

Intervalle de nettoyage	Parties fonctionnelles
Chaque jour	▪ Coins et bords du boîtier
Chaque semaine	▪ Boîtier ▪ Tablettes escamotables

Les éléments fonctionnels doivent être nettoyés conformément à la fréquence d'entretien indiquée. Si nécessaire, ils peuvent toutefois faire l'objet d'un nettoyage plus fréquent.

5.2 Produits d'entretien

Produits d'entretien appropriés

- Nettoyez la table de soubassement réglable en hauteur avec une éponge et de l'eau tiède.
- En cas de saletés incrustées, utilisez un produit de nettoyage dégraissant du commerce ou du vinaigre de table dilué.

Produits d'entretien inappropriés

Ne nettoyez pas les accessoires avec les produits d'entretien inappropriés suivants :

- Détergents abrasifs
- Outils acérés ou pointus
- Paille de fer
- Acide chlorhydrique, substances soufrées ou autres substances consommant de l'oxygène.
- Nettoyeur haute pression

5.3 Nettoyage journalier

1. Débranchez l'appareil de l'alimentation secteur.
2. Nettoyez les bords et les coins de la table de soubassement réglable en hauteur avec une éponge et de l'eau tiède.
3. Retirez les dépôts de tartre, de graisses, d'amidons et de blancs d'œuf. Si vous ne retirez pas ces dépôts, la surface en inox en dessous risque de se corroder.

5.4 Entretien hebdomadaire

1. Débranchez l'appareil de l'alimentation secteur.
2. Nettoyez toutes les surfaces de la table de soubassement réglable en hauteur avec une éponge et de l'eau tiède.
3. Retirez complètement les tablettes escamotables de la table de soubassement réglable en hauteur et nettoyez-les au lave-vaisselle.

6 Résolution de problème

En ce qui concerne les problèmes non mentionnés dans ce tableau, veuillez appeler votre partenaire SAV RATIONAL. Gardez toujours le numéro de série de votre appareil à portée de main.

Problème	Causes	Solution
Impossible de régler l'appareil en hauteur.	La commande n'a pas encore été initialisée.	Initialisez la commande.
	L'appareil n'est pas raccordé à l'alimentation secteur.	Branchez la fiche du câble d'alimentation secteur dans une prise de courant.
	La table de soubassement réglable en hauteur n'est pas encore reliée à l'appareil.	Contactez votre RATIONAL Service Partner.
	Une panne de courant s'est produite.	Initialisez la commande.
	La prise de courant ne délivre aucun courant.	Utilisez un testeur de phase pour vérifier si votre prise de courant fonctionne correctement.
Il est impossible de régler l'appareil en hauteur et un signal sonore retentit.	L'appareil a été réglé en hauteur pendant plus de 2 minutes consécutives et le cycle de fonctionnement est dépassé.	Patientez 18 minutes et réessayez de régler l'appareil en hauteur. Si l'erreur persiste, initialisez la commande.
Le réglage en hauteur s'amorce puis s'arrête.	La commande n'a pas encore été initialisée.	Initialisez la commande.

Problème	Causes	Solution
Le relèvement de l'appareil s'est déroulé de biais.	La charge maximale de 325 kg de la table de soubassement réglable en hauteur a été dépassée.	Réduisez le poids que supporte actuellement la table de soubassement réglable en hauteur. Si l'erreur persiste, initialisez la commande.

7 Maintenance

La maintenance ou la réparation de la table de soubassement réglable en hauteur doit être effectuée par votre RATIONAL Service Partner ou un électricien agréé.

Seul votre RATIONAL Service Partner ou un électricien agréé peut procéder au remplacement d'un câble d'alimentation endommagé.

8 Elimination

Les appareils usagés contiennent des matériaux recyclables. Éliminez les appareils usagés de façon écologique en les déposant dans des centres de recyclage appropriés.

9 Caractéristiques techniques

Veuillez également respecter les caractéristiques techniques indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil. La plaque signalétique est placée sur la face arrière de la table de soubassement réglable en hauteur, au niveau du passage des câbles.

	Valeur
Poids ; type 2-XS	100 kg 220,5 lbs
Poids ; type 2-S	115 kg 253,5 lbs
Charge max.	325 kg 716,5 lbs
Charge max. par tablette escamotable	40 kg 88,2 lbs
Amplitude de levage ; en partant de la hauteur d'installation	+200 mm 7,9 pouces
Vitesse, appareil vide	11,9 mm/s 0,46 pouce/s
Vitesse, appareil plein	10,4 mm/s 0,4 pouce/s
Temps de levage max.	16 s
Émission de bruit aérien	≤ 70 dBA

9.1 Conformité

Cet appareil est conforme aux directives européennes suivantes :

- Directive 2006/42/UE relative aux machines
  - CEI 60335-1:2010 (5e Edition) incluant Corr. 1:2010 et Corr. 2:2011 + A1:2013 incluant 1:2014
  - EN 60335-1:2012
  - Document ZEK sur les HAP 01.4-08

Indholdsfortegnelse

1 Indledning ... 20

1.1 Målgruppe ... 20

1.2 Formålsbestemt anvendelse ... 20

1.3 Sådan anvendes denne brugsanvisning ... 20

1.3.1 Forklaring af de anvendte symboler ... 20

1.3.2 Forklaring af piktogrammerne ... 20

1.3.3 Forklaring af advarslerne ... 20

1.3.4 Illustrationer ... 21

1.3.5 Tekniske ændringer ... 21

2 Generelle sikkerhedsanvisninger ... 21

2.1 Personligt beskyttelsesudstyr ... 22

3 Første ibrugtagning ... 22

4 Justering af højde på enheden ... 22

5 Pleje ... 24

5.1 Rengøringsintervaller ... 24

5.2 Plejeprodukter ... 24

5.3 Daglig rengøring ... 24

5.4 Ugentlig pleje ... 24

6 Problemløsning ... 24

7 Vedligeholdelse ... 25

8 Bortskaffelse ... 25

9 Tekniske data ... 25

9.1 Konformitet ... 25

1 Indledning

Kære kunde

Med det højdejusterbare understel kan du indstille iVario 2-XS og iVario 2-S til en ergonomisk arbejdshøjde.

Du bedes læse håndbogen grundigt igennem inden du tager apparatet i brug for første gang. Brugsanvisningen er din hjælp til sikker omgang med apparatet. Opbevar denne brugsanvisning, så den altid er tilgængelig for brugerne af apparatet.

1.1 Målgruppe

Dette dokument henvender sig til personer som arbejder i stor- og industrikøkkener. Sørg for, at personalet regelmæssigt deltager i sikkerhedsundervisning og trænes i formålsbestemt brug af apparatet.

Dette apparat må kun anvendes af børn og personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden i følgende tilfælde:

- Hvis de overvåges under brugen.
- Hvis de er blevet trænet i sikker brug af apparatet og forstår de deraf resulterende farer.

Apparatet må ikke rengøres eller vedligeholdes af børn. Hold altid øje med børn når de befinder sig i nærheden af apparatet. Børn må ikke lege med apparatet.

1.2 Formålsbestemt anvendelse

Det højdejusterbare understel er blevet udviklet for at kunne justere højden på iVario 2-XS og iVario Pro 2-S.

Apparatet må kun anvendes til erhvervsmæssig brug, f.eks. i restaurantkøkkener samt stor- og industrikøkkener på sygehuse, skoler eller slagterbutikker.

Enhver anden brug strider mod enhedens formålsbestemte anvendelse og er til fare for brugeren. RATIONAL AG påtager sig intet ansvar for følgerne af formålsstridig anvendelse.

1.3 Sådan anvendes denne brugsanvisning

1.3.1 Forklaring af de anvendte symboler

I dette dokument anvendes følgende symboler, der har til formål at informere og guide dig:

✔ Dette symbol markerer bestemte forudsætninger, der skal være opfyldt inden du udfører en given handling.

1. Dette symbol markerer et handlingstrin til udførelse.

> Dette symbol markerer et midtvejsresultat, der kan bruges til at kontrollere resultatet af et handlingstrin.

>> Dette symbol markerer et resultat, der kan bruges til at kontrollere slutresultatet af et handlingstrin.

- Dette symbol markerer en liste med prioriteret rækkefølge.

a. Dette symbol markerer en liste med tilfældig rækkefølge.

1.3.2 Forklaring af piktogrammerne

Følgende piktogrammer anvendes i dette dokument:

⚠ 📖 Forsigtig! Læs brugsanvisningen inden enheden tages i brug.

⚠ Alment advarselssymbol

1.3.3 Forklaring af advarslerne

Følgende sikkerhedsanvisninger bruges til at gøre dig opmærksom på farlige situationer og hjælpe dig til at undgå dem.

⚠ ADVARSEL

Sikkerhedsanvisninger i kategorien ADVARSEL bruges til at gøre dig opmærksom på situationer, der kan medføre alvorlig personskade eller død.

⚠ FORSIGTIG

Sikkerhedsanvisninger i kategorien FORSIGTIG bruges til at gøre dig opmærksom på situationer, der kan medfører personskade.

BEMÆRK

Sikkerhedsanvisninger i kategorien BEMÆRK bruges til at gøre dig opmærksom på situationer, der kan medfører skader på enheden.

1.3.4 Illustrationer

Illustrationerne i denne brugsanvisning kan afvige fra den faktiske enhed.

1.3.5 Tekniske ændringer

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer i forbindelse med produktforbedringer.

2 Generelle sikkerhedsanvisninger

Enheden er udført i et sikkerhedstestet design og udgør ingen fare ved formålsbestemt brug. I denne brugsanvisning beskrives den korrekte håndtering af enheden.

Sikkerhedsanvisninger inden brug

- Rengør det højdejusterbare understel, før det anvendes første gang.
- Sørg for, at det højdejusterbare understels forsyningskabel ikke ligger i nærheden af varme overflader eller på varme flader.
- Undlad at sætte dig eller stille dig på det højdejusterbare understel eller på det højdejusterbare understels udtrækselementer.
- Opbevar aldrig letantændelige eller brændbare stoffer i nærheden af enheden.
- Din enhed eller din enhedsinstallation er kontrolleret og godkendt af din RATIONAL-servicepartner og må ikke udsættes for ændringer.

Sikkerhedsanvisninger under brug

- Anbring ikke genstande under understellet.
- Sæt kun opsamlingsbeholdere på det højdejusterbare understels udtrækshylder. Sørg for at overholde den maksimale belastning på 40 kg pr. udtrækshylde.
- Juster ikke højden på enheden, når kogekarret er tippet.
- Juster ikke højden på enheden, når kogekarrets låg er åbent.
- Juster ikke højden på enheden, når det højdejusterbare understels udtrækshylder er trukket ud.
- Vær særligt forsigtig med at justere enheden, når der er varme madvarer i kogekarret.
- Juster ikke højden på enheden uafbrudt. Hvis du justerer højden på enheden uafbrudt i mere end 2 minutter, overskrides tilslutningstiden, og enheden sættes i hviletilstand i 18 minutter.

- Når du har justeret højden på enheden, skal du sikre, at kogekarrets låg kan åbnes helt op uden problemer.

Sikkerhedsanvisninger efter brug

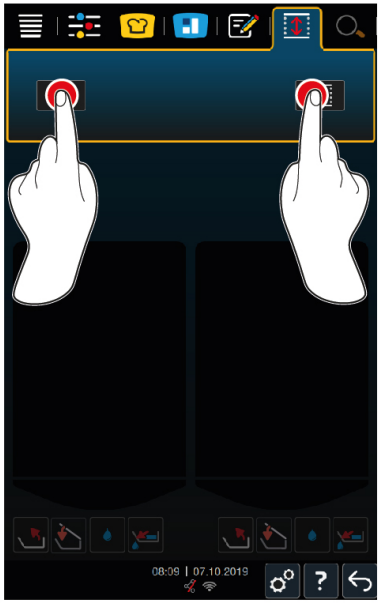
- Rengør det højdejusterbare understel dagligt.

2.1 Personligt beskyttelsesudstyr

- Under arbejdet med enheden skal du altid bruge tøj der beskytter dig mod arbejdsulykker forårsaget af høj varme, stænk fra varme væsker eller ætsende stoffer.
- Brug beskyttelseshandsker med henblik på effektiv beskyttelse under håndteringen af varme genstande og skarpe kanter.
- Brug tætsiddende beskyttelsesbriller og kemikaliehandsker under rengøringsopgaver, da du derved opnår pålidelig beskyttelse under håndteringen af rengørings- og plejemidler.

3 Første ibrugtagning

Når det højdejusterbare understel tages i brug første gang, har en RATIONAL-servicepartner allerede installeret det på korrekt og sikker vis. Initialiseringen af styringen er allerede gennemført, og det højdejusterbare understel er dermed klar til brug. Du kan til enhver tid også selv gennemføre initialiseringen af styringen.



1. I menuen trykker du på knappen: ↕
2. Tryk samtidig på de to knapper: ↑ ↓

> Apparatet kører langsomt ned til det nederste mekaniske endestop på løfteelementerne. Når endestoppet er nået, lyder der en signaltone.

> Nu kan du justere højden på enheden.

4 Justering af højde på enheden

⚠ ADVARSEL

Hvis enheden er indstillet i højden, så afstanden til beholderne er blevet for stor, kan der sprøjte varmt madindhold ud af kogekarret under tømning

Du kan blive forbrændt, hvis du kommer i kontakt med varmt madindhold som løber over.

- Indstil enheden, så du kan tømme kogekarret på sikker vis.

⚠ ADVARSEL

Hvis der står beholdere oven på enheden, og du ændrer enhedens højde, kan disse beholdere falde ned

Hvis beholderne falder ned, kan du komme til skade.

Hvis beholdere fyldt med vand falder ned i et kogekar fyldt med varm olie, kan du blive forbrændt.

- Anbring aldrig genstande oven på enheden.

⚠ FORSIGTIG

Enhedens højde lader sig slet ikke indstille eller kun i ryk

Hvis højdejusteringsmekanismen er defekt, kan enheden køre ned i gulvet. Risiko for personskade.

- Enhedens højde må ikke længere indstilles.
- Kontakt din RATIONAL-servicepartner.

⚠ FORSIGTIG

Risiko for fastklemning under højdejusteringen

Hvis du indstiller enhedens højde, og der samtidig befinder sig personer inden for enhedens arbejdsområde, er der risiko for fastklemning.

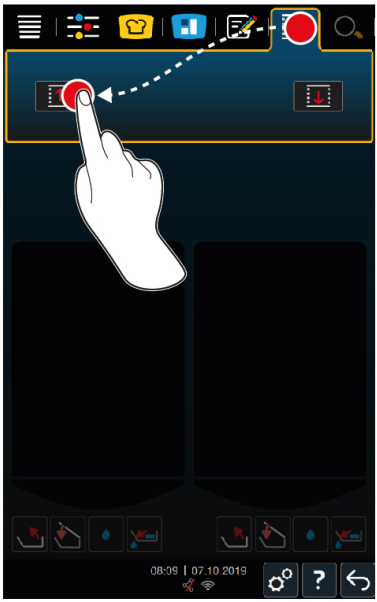
- Sørg derfor altid for, at der ikke befinder sig nogen personer inden for enhedens arbejdsområde, inden du går i gang med at indstille højden.

BEMÆRK

Der er lagt genstande under det højdejusterbare understel

Hvis der ligger genstande under det højdejusterbare understel, mens du justerer højden på apparatet, kan understellet blive beskadiget.

- Anbring ikke genstande under det højdejusterbare understel.



1. I menuen trykker du på knappen: ↕
2. Hvis du vil køre enheden opad, skal du trykke og holde denne knap inde: ↑
3. Hvis du vil køre enheden nedad, skal du trykke og holde denne knap inde: ↓

5 Pleje

⚠ FORSIGTIG

Aflejrede fedt- eller fødevarerester på det højdejusterbare understel

Snavs kan påvirke den sikre anvendelse af det højdejusterbare understel.

- Rengør det højdejusterbare understel i henhold til rengøringsintervallerne i denne håndbog.

5.1 Rengøringsintervaller

Rengøringsinterval	Funktionsdele
Dagligt	▪ Hjørner og kanter på kabinettet
Ugentligt	▪ Kabinet ▪ Udtrækshylder

Funktionsdelene skal rengøres i henhold til vedligeholdelsesintervallet, men kan dog rengøres oftere ved behov.

5.2 Plejeprodukter

Egnede plejeprodukter

- Rengør det højdejusterbare understel med lunkent vand og en svamp.
- Brug et almindeligt, fedtopløsende rengøringsmiddel eller fortyndet madeddike til vanskeligt snavs.

Uegnede plejeprodukter

Rengør aldrig tilbehøret med følgende, uegnede plejeprodukter:

- Skurrende rengøringsmidler
- Skarpe eller spidse genstande
- Ståluld
- Saltsyre, lud, svovlholdige stoffer eller andre iltforbrugende stoffer
- Højtryksrenser

5.3 Daglig rengøring

1. Afbryd strømforsyningen til enheden.
2. Rengør hjørner og kanter på det højdejusterbare understel med lunkent vand og en svamp.
3. Fjern belægninger af kalk, fedt, stivelse og protein. Hvis du ikke fjerner disse belægninger, kan den underliggende overflade af rustfrit stål korrodere.

5.4 Ugentlig pleje

1. Afbryd strømforsyningen til enheden.
2. Rengør alle overflader på det højdejusterbare understel med lunkent vand og en svamp.
3. Træk udtrækshylderne på det højdejusterbare understel helt ud, og rengør disse i opvaskemaskinen.

6 Problemløsning

Kontakt din RATIONAL-servicepartner i tilfælde af fejl, som ikke er anført i denne tabel. Hav altid servicenummeret på din enhed parat.

Fejl	Årsag	Foranstaltning
Enhedens højde kan ikke justeres.	Styringen er endnu ikke initialiseret.	Initialisér styringen.
	Enheden er ikke forbundet med elnettet.	Sæt strømkablets stik i en stikkontakt.
	Det højdejusterbare understel er endnu ikke	Kontakt din RATIONAL-servicepartner.

Fejl	Årsag	Foranstaltning
	forbundet med enheden.	
	Der har været strømafbrydelse.	Initialisér styringen.
	Stikkontakten fører ikke strøm.	Kontrollér med en fasekontrol, om stikkontakten fører strøm.
Enhedens højde kan ikke justeres, og der lyder en signaltone.	Enhedens højde er blevet justeret uafbrudt i mere end 2 minutter, og tilslutningstiden er overskredet.	Vent i 18 minutter, og forsøg derefter at justere enhedens højde igen. Hvis fejlen fortsat foreligger, skal du initialisere styringen.
Højdejusteringen starter kortvarigt og stopper derefter.	Styringen er endnu ikke initialiseret.	Initialisér styringen.
Enheden køres skævt opad.	Det højdejusterbare understels maksimale belastning på 325 kg er overskredet.	Reducér den læssede vægt på det højdejusterbare understel. Hvis fejlen fortsat foreligger, skal du initialisere styringen.

7 Vedligeholdelse

Vedligeholdelse og reparation af det højdejusterbare understel skal udføres af din RATIONAL-servicepartner eller en autoriseret elektriker.

Et beskadiget nettilslutningskabel må kun udskiftes af din RATIONAL-servicepartner eller en autoriseret elektriker.

8 Bortskaffelse

Udtjente apparater indeholder genbrugsegnede materialer. Udtjente apparater skal bortskaffes på miljøvenlig vis og via godkendte genbrugspladser eller indsamlingsstationer.

9 Tekniske data

Vær opmærksom på de tekniske data på typeskiltet. Typeskiltet er placeret på bagsiden af det højdejusterbare understel på højde med kabelgennemføringen.

	Værdi
Vægt; type 2-XS	100 kg 220,5 lbs
Vægt; type 2-S	115 kg 253.5 lbs
maks. belastning	325 kg 716.5 lbs
maks. belastning pr. udtrækselement	40 kg 88.2 lbs
Løfteområde; på baggrund af opstillingshøjden	+200 mm 7.9 tomme
Hastighed ved tomt apparat	11,9 mm/s 0,46 inch/s
Hastighed ved fuldt apparat	10,4 mm/s 0,4 inch/s
Tid til maks. løft	16 s
Luftbåret støj	≤ 70 dBA

9.1 Konformitet

Denne enhed overholder følgende EU-direktiver:

- Direktiv 2006/42/EU om maskiner

- IEC 60335-1:2010 (5. edition) incl. corr. 1:2010 and corr. 2:2011 + A1:2013 incl. 1:2014
- EN 60335-1:2012
- PAK-dokument ZEK 01.4-08

Πίνακας περιεχομένων

1 Εισαγωγή ... 28
1.1 Ομάδα αποδεκτών ... 28
1.2 Προβλεπόμενη χρήση ... 28
1.3 Εργασία με αυτό το εγχειρίδιο ... 28
1.3.1 Επεξήγηση συμβόλων ... 28
1.3.2 Επεξήγηση των εικονογραμμάτων ... 28
1.3.3 Επεξήγηση των προειδοποιήσεων ... 29
1.3.4 Απεικονίσεις ... 29
1.3.5 Τεχνικές αλλαγές ... 29
2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας ... 29
2.1 Ατομικός εξοπλισμός προστασίας ... 30
3 Πρώτη χρήση ... 30
4 Ρύθμιση του ύψους της συσκευής ... 31
5 Φροντίδα ... 32
5.1 Χρονικά διαστήματα φροντίδας ... 32
5.2 Προϊόντα φροντίδας ... 32
5.3 Καθημερινός καθαρισμός ... 33
5.4 Εβδομαδιαία φροντίδα ... 33
6 Επίλυση προβλημάτων ... 33
7 Συντήρηση ... 34
8 Απόρριψη ... 34
9 Τεχνικά στοιχεία ... 34
9.1 Συμμόρφωση ... 34

1 Εισαγωγή

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

με την κάτω βάση ρυθμιζόμενου ύψους ρυθμίζετε το iVario 2-XS και το iVario 2-S σε εργονομικό ύψος εργασίας.

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο λειτουργίας πριν από την πρώτη έναρξη λειτουργίας. Το εγχειρίδιο λειτουργίας αποσκοπεί στον ασφαλή χειρισμό της συσκευής. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας σε χώρο προσβάσιμο για όλο το προσωπικό χρήσης της συσκευής.

1.1 Ομάδα αποδεκτών

Αυτό το έγγραφο απευθύνεται σε άτομα που εργάζονται σε μεγάλες και επαγγελματικές κουζίνες. Βεβαιωθείτε ότι το προσωπικό συμμετέχει στις τακτικές ενημερώσεις ασφαλείας και έχει εκπαιδευτεί στην ορθή χρήση αυτής της συσκευής.

Παιδιά, άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή προσωπικό με ελλιπή εμπειρία και γνώσεις επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο στις εξής περιπτώσεις:

- Επιβλέπονται κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή.

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να καθαριστεί ή να συντηρηθεί από παιδιά. Να επιτηρείτε τα παιδιά που βρίσκονται κοντά στη συσκευή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

1.2 Προβλεπόμενη χρήση

Η κάτω βάση με ρυθμιζόμενο ύψος σχεδιάστηκε για τη ρύθμιση του ύψους των iVario 2-XS και iVario Pro 2-S.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο επαγγελματικά, π.χ. σε κουζίνες εστιατορίων και σε μεγάλες και εμπορικές κουζίνες σε νοσοκομεία, σχολεία ή κρεοπωλεία.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται μη κατάλληλη και επικίνδυνη. Η RATIONAL AG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τις συνέπειες από μη κατάλληλη χρήση.

1.3 Εργασία με αυτό το εγχειρίδιο

1.3.1 Επεξήγηση συμβόλων

Σε αυτό το έγγραφο χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα, που παρέχουν πληροφορίες και καθοδηγούν σε μια ενέργεια:

✔ Αυτό το σύμβολο υποδηλώνει προϋποθέσεις που πρέπει να πληρούνται, για να εκτελέσετε μία ενέργεια.

1. Αυτό το σύμβολο υποδηλώνει ένα βήμα που πρέπει να εκτελέσετε.

> Αυτό το σύμβολο υποδηλώνει ένα ενδιάμεσο αποτέλεσμα, με το οποίο μπορείτε να ελέγξετε το αποτέλεσμα ενός βήματος.

>> Αυτό το σύμβολο υποδηλώνει ένα αποτέλεσμα, με το οποίο μπορείτε να ελέγξετε το τελικό αποτέλεσμα ενός βήματος ενέργειας.

- Αυτό το σύμβολο υποδηλώνει μία αρίθμηση.

a. Αυτό το σύμβολο υποδηλώνει μία λίστα.

1.3.2 Επεξήγηση των εικονογραμμάτων

Σε αυτό το έγγραφο χρησιμοποιούνται τα παρακάτω εικονογράμματα:

⚠📖 Προσοχή! Πριν από τη χρήση της συσκευής, διαβάστε το εγχειρίδιο λειτουργίας.

⚠ Γενικό σύμβολο προειδοποίησης

1.3.3 Επεξήγηση των προειδοποιήσεων

Εάν δείτε μία από τις παρακάτω προειδοποιήσεις, ειδοποιείστε για πιθανές επικίνδυνες καταστάσεις και λαμβάνετε υπόδειξη για να τις αποφύγετε.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν δείτε την ένδειξη ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ, ειδοποιείστε για καταστάσεις που μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν δείτε την ένδειξη ΠΡΟΣΟΧΗ, ειδοποιείστε για καταστάσεις που μπορεί να οδηγήσουν σε τραυματισμό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν δείτε αυτήν την ένδειξη, ειδοποιείστε για καταστάσεις που μπορεί να οδηγήσουν σε πρόκληση ζημιών στη συσκευή.

1.3.4 Απεικονίσεις

Οι απεικονίσεις που χρησιμοποιούνται σε αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας μπορεί να διαφέρουν από την πραγματική συσκευή.

1.3.5 Τεχνικές αλλαγές

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών για λόγους βελτίωσης.

2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας

Η συσκευή έχει κατασκευαστεί με ασφαλή τρόπο και δεν αποτελεί πηγή κινδύνου, όταν χρησιμοποιείται με τον προβλεπόμενο τρόπο. Ο σωστός χειρισμός της συσκευής περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες.

Υποδείξεις ασφαλείας πριν από τη χρήση

- Καθαρίστε την κάτω βάση ρυθμιζόμενου ύψους πριν από την πρώτη χρήση.
- Φροντίστε το καλώδιο τροφοδοσίας της κάτω βάσης ρυθμιζόμενου ύψους να μη βρίσκεται κοντά σε καυτές επιφάνειες ή πάνω σε επιφάνειες θέρμανσης.
- Μην ακουμπάτε και μη στέκεστε πάνω στην κάτω βάση ρυθμιζόμενου ύψους ή τα συρτάρια της.
- Μην αποθηκεύετε εύφλεκτα υλικά κοντά στη συσκευή.
- Μην τροποποιείτε τη συσκευή ή την εγκατάσταση της, που έχει πραγματοποιηθεί από τον τεχνικό συνεργάτη της RATIONAL.

Υποδείξεις ασφαλείας κατά τη χρήση

- Μην ακουμπάτε αντικείμενα κάτω από την κάτω βάση.
- Πάνω στα συρτάρια της κάτω βάσης ρυθμιζόμενου ύψους τοποθετείτε μόνο δοχεία συλλογής. Τηρείτε το μέγιστο φορτίο 40 kg ανά συρτάρι.
- Μη ρυθμίζετε το ύψος της συσκευής, όταν το δοχείο έχει ανατραπεί.
- Μη ρυθμίζετε το ύψος της συσκευής, όταν το καπάκι του δοχείου είναι ανοιχτό.
- Μη ρυθμίζετε το ύψος της συσκευής, εάν τα συρτάρια της κάτω βάσης με ρυθμιζόμενο ύψος είναι ανοιχτά.
- Ρυθμίστε τη συσκευή με μεγάλη προσοχή, όταν βρίσκεται ζεστό φαγητό στο δοχείο.
- Μη ρυθμίζεται το ύψος της συσκευής συνεχώς. Εάν ρυθμίσετε αδιάλειπτα το ύψος της συσκευής για πάνω από 2 λεπτά, υπερβαίνεται η διάρκεια

ενεργοποίησης και η συσκευή τίθεται σε κατάσταση αδράνειας για 18 λεπτά.

- Αφού ρυθμίσετε το ύψος της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καπάκι του δοχείου ανοίγει τελείως και χωρίς προβλήματα.

Υποδείξεις ασφαλείας μετά τη χρήση

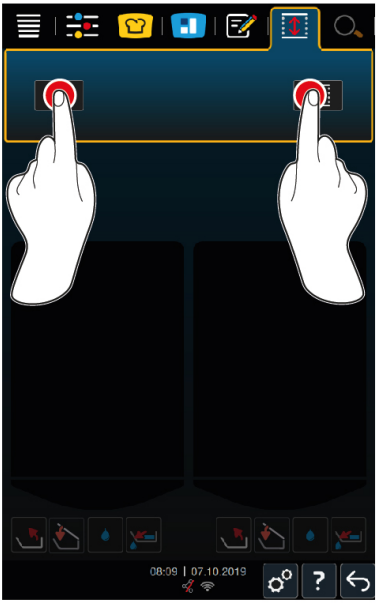
- Καθαρίζετε καθημερινά την κάτω βάση ρυθμιζόμενου ύψους.

2.1 Ατομικός εξοπλισμός προστασίας

- Κατά την εργασία με τη συσκευή, φοράτε μόνο ρούχα που μπορεί να αποτρέψουν ένα εργατικό ατύχημα και ειδικότερα τραυματισμούς από θερμότητα, καυτά υγρά ή καυστικές ουσίες.
- Φοράτε προστατευτικά γάντια για να προστατευτείτε αποτελεσματικά από θερμά αντικείμενα και εξαρτήματα λαμαρίνας με αιχμηρά άκρα.
- Κατά τις εργασίες καθαρισμού, φοράτε γυαλιά προστασίας που εφαρμόζουν σφικτά, καθώς και χημικά προστατευτικά γάντια, για να προστατευτείτε επαρκώς κατά τη χρήση των προϊόντων φροντίδας.

3 Πρώτη χρήση

Η κάτω βάση ρυθμιζόμενου ύψους έχει ήδη εγκατασταθεί με τον προβλεπόμενο τρόπο από τον τεχνικό συνεργάτη της RATIONAL, όταν τη θέσετε για πρώτη φορά σε λειτουργία. Η αρχικοποίηση του συστήματος ελέγχου έχει ήδη εκτελεστεί και η κάτω βάση ρυθμιζόμενου ύψους είναι έτοιμη για λειτουργία. Ωστόσο, μπορείτε να εκτελέσετε, ανεξάρτητα, την αρχικοποίηση του συστήματος ελέγχου ανά πάσα στιγμή.



1. Πιέστε το πλήκτρο στη γραμμή μενού: ↕
2. Πατήστε ταυτόχρονα και τα δύο κουμπιά: ↑ ↓

> Η μονάδα μετακινείται αργά προς τα κάτω στο χαμηλότερο μηχανικό άκρο τερματισμού των στοιχείων ανύψωσης. Όταν επιτευχθεί ο τερματισμός, ακούγεται ένα ηχητικό σήμα.

> Μπορείτε τώρα να ρυθμίσετε το ύψος της συσκευής.

4 Ρύθμιση του ύψους της συσκευής

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν έχετε ρυθμίσει τη συσκευή σε τέτοιο ύψος ώστε η απόσταση από τα δοχεία να είναι πολύ μεγάλη, ενδέχεται να χυθούν θερμά τρόφιμα κατά την εξαγωγή τους από τη συσκευή

Μπορεί να υποστείτε εγκαύματα εάν έρθετε σε επαφή με τα ζεστά τρόφιμα.

- Ρυθμίζετε πάντα τη συσκευή με τέτοιον τρόπο, ώστε να μπορείτε να αδειάζετε το δοχείο με ασφάλεια.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν υπάρχουν δοχεία επάνω στη συσκευή και ρυθμίζετε το ύψος της, ενδέχεται αυτά να πέσουν κάτω

Μπορεί να τραυματιστείτε από την πτώση των δοχείων.

Μπορεί να υποστείτε εγκαύματα εάν ένα δοχείο γεμάτο με νερό πέσει μέσα σε ένα δοχείο με καυτό λάδι.

- Μην αφήνετε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Το ύψος της συσκευής δεν μπορεί να ρυθμιστεί ή ρυθμίζεται μόνο με απότομη κίνηση

Όταν ο μηχανισμός ρύθμισης ύψους παρουσιάζει βλάβη, η συσκευή μπορεί να πέσει κάτω. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

- Μην ρυθμίζετε άλλο το ύψος της συσκευής.
- Επικοινωνήστε με τον τεχνικό συνεργάτη της RATIONAL.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος σύνθλιψης κατά τη διάρκεια ρύθμισης ύψους

Όταν ρυθμίζετε το ύψος της συσκευής και παραμένουν άτομα ή αντικείμενα στην περιοχή εργασίας γύρω από τη συσκευή, υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης.

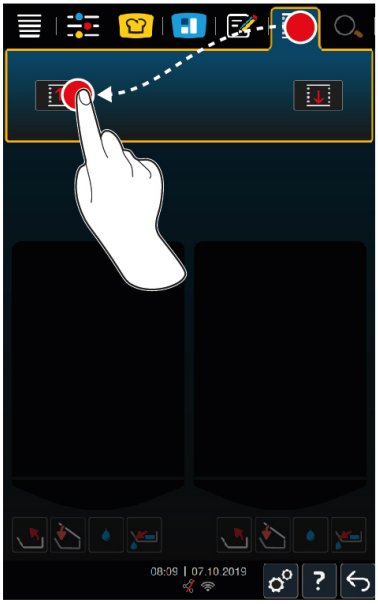
- Βεβαιωθείτε ότι δεν παραμένουν άτομα στην περιοχή εργασίας γύρω από τη συσκευή, προτού ρυθμίσετε το ύψος της συσκευής.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κάτω από την κάτω βάση ρυθμιζόμενου ύψους έχουν τοποθετηθεί αντικείμενα

Εάν υπάρχουν αντικείμενα κάτω από την κάτω βάση ρυθμιζόμενου ύψους, μπορεί να προκληθούν ζημιές στην βάση.

- Μην τοποθετείτε αντικείμενα κάτω από την κάτω βάση ρυθμιζόμενου ύψους.



1. Πιέστε το πλήκτρο στη γραμμή μενού: ↕
2. Εάν θέλετε να μετακινήσετε τη συσκευή προς τα επάνω, πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο: ↑
3. Εάν θέλετε να μετακινήσετε τη συσκευή προς τα κάτω, πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο: ↓

5 Φροντίδα

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Συσσωρευμένα υπολείμματα λίπους ή τροφίμων πάνω στην κάτω βάση ρυθμιζόμενου ύψους

Η ασφαλής χρήσης της κάτω βάσης ρυθμιζόμενου ύψους μπορεί να επηρεαστεί από την ύπαρξη διαφόρων υπολειμμάτων.

- Καθαρίζετε την κάτω βάση ρυθμιζόμενου ύψους, σύμφωνα με τα προβλεπόμενα χρονικά διαστήματα φροντίδας, που θα βρείτε σε αυτό το εγχειρίδιο.

5.1 Χρονικά διαστήματα φροντίδας

Χρονικό διάστημα φροντίδας	Λειτουργικά μέρη
Καθημερινά	▪ Γωνίες και άκρα του περιβλήματος
Εβδομαδιαία	▪ Περίβλημα ▪ Συρτάρια

Τα λειτουργικά μέρη θα πρέπει να καθαρίζονται σύμφωνα με το προβλεπόμενο χρονικό διάστημα συντήρησης. Όμως, μπορούν να καθαρίζονται και πιο τακτικά, εάν χρειαστεί.

5.2 Προϊόντα φροντίδας

Κατάλληλα προϊόντα φροντίδας

- Καθαρίζετε την κάτω βάση ρυθμιζόμενου ύψους με χλιαρό νερό και σφουγγάρι.

- Για τις επίμονες βρωμιές χρησιμοποιήστε ένα τυπικό καθαριστικό μέσο που διαλύει τα λίπη ή αραιωμένο μαγειρικό ξύδι.

Ακατάλληλα προϊόντα φροντίδας

Μην καθαρίζετε τα αξεσουάρ με τα παρακάτω, ακατάλληλα προϊόντα φροντίδας:

- Λειαντικά καθαριστικά
- κοφτερά ή αιχμηρά εργαλεία
- ατσαλόσυρμα
- υδροχλωρικό οξύ, αλκαλικά διαλύματα, θειούχες ουσίες ή άλλες ουσίες που απορροφούν οξυγόνο
- πλυντήριο υψηλής πίεσης

5.3 Καθημερινός καθαρισμός

1. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.
2. Καθαρίζετε τις γωνίες και τις άκρες της κάτω βάσης ρυθμιζόμενου ύψους με χλιαρό νερό και σφουγγάρι.
3. Αφαιρέστε τα στρώματα αλάτων, λίπους, αμύλου και πρωτεϊνών. Εάν δεν αφαιρέσετε αυτά τα στρώματα, μπορεί να διαβρωθεί και η χαλύβδινη επιφάνεια.

5.4 Εβδομαδιαία φροντίδα

1. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.
2. Καθαρίζετε όλες τις επιφάνειες της κάτω βάσης ρυθμιζόμενου ύψους με χλιαρό νερό και σφουγγάρι.
3. Βγάλτε, τελείως, τα συρτάρια της κάτω βάσης ρυθμιζόμενου ύψους, και πλύνετέ τα στο πλυντήριο.

6 Επίλυση προβλημάτων

Επικοινωνήστε με τον τεχνικό συνεργάτη της RATIONAL, σε περίπτωση σφαλμάτων που δεν αναφέρονται στον πίνακα. Έχετε πάντοτε διαθέσιμο τον σειριακό αριθμό της συσκευής σας.

Σφάλμα	Αιτία	Μέτρο
Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση ύψους της συσκευής.	Το σύστημα ελέγχου δεν έχει αρχικοποιηθεί, ακόμα.	Αρχικοποιήστε το σύστημα ελέγχου.
	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη με το δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος.	Συνδέεστε το καλώδιο σε μία ηλεκτρική πρίζα.
	Η κάτω βάση ρυθμιζόμενου ύψους δεν έχει συνδεθεί ακόμα με τη συσκευή.	Επικοινωνήστε με τον τεχνικό συνεργάτη της RATIONAL.
	Παρουσιάστηκε μια διακοπή ρεύματος.	Αρχικοποιήστε το σύστημα ελέγχου.
	Η πρίζα δικτύου δεν τροφοδοτεί ρεύμα.	Χρησιμοποιήστε έναν ελεγκτή φάσεων, για να ελέγξετε αν η πρίζα τροφοδοτεί ρεύμα.
Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση ύψους της συσκευής και ακούγεται ένα ηχητικό σήμα.	Το ύψος της συσκευής ρυθμίστηκε αδιάλειπτα για πάνω από 2 λεπτά και αυτό υπερέβη τη	Περιμένετε 18 λεπτά και προσπαθήστε ξανά να ρυθμίσετε το ύψος της συσκευής. Εάν το σφάλμα επιμένει,

Σφάλμα	Αιτία	Μέτρο
	διάρκεια ενεργοποίησης.	αρχικοποιήστε το σύστημα ελέγχου.
Η ρύθμιση ύψους ξεκινά για λίγο και στη συνέχει σταματά.	Το σύστημα ελέγχου δεν έχει αρχικοποιηθεί ακόμα.	Αρχικοποιήστε το σύστημα ελέγχου.
Η συσκευή ανεβαίνει στραβά.	Πραγματοποιήθηκε υπέρβαση του μέγιστου φορτίου 325 kg της κάτω βάσης με ρυθμιζόμενο ύψος.	Μειώστε το βάρος της κάτω βάσης με ρυθμιζόμενο ύψος. Εάν το σφάλμα επιμένει, αρχικοποιήστε το σύστημα ελέγχου.

7 Συντήρηση

Η συντήρηση και η επισκευή της κάτω βάσης ρυθμιζόμενου ύψους πρέπει να πραγματοποιηθούν από τον τεχνικό συνεργάτη της RATIONAL ή έναν εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.

Η αντικατάσταση ενός ελαττωματικού ηλεκτρικού καλωδίου επιτρέπεται να γίνει μόνο από τον τεχνικό συνεργάτη της RATIONAL ή έναν εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.

8 Απόρριψη

Οι παλιές συσκευές περιέχουν υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Απορρίψτε τις παλιές συσκευές με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο και μέσω κατάλληλων συστημάτων συλλογής.

9 Τεχνικά στοιχεία

Προσέξτε τα τεχνικά στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα ονόματος. Η πινακίδα ονόματος βρίσκεται στην πίσω πλευρά της κάτω βάσης ρυθμιζόμενου ύψους στο ύψος της τροφοδοσίας καλωδίων.

	Τιμή
Βάρος, τύπος 2-XS	100 kg 220,5 lbs
Βάρος, τύπος 2-S	115 kg 253,5 lbs
μέγ. φορτίο	325 kg 716,5 lbs
μέγ. φορτίο ανά συρτάρι	40 kg 88,2 lbs
Πεδίο ανύψωσης, προκύπτει από το ύψος τοποθέτησης	+200 mm 7,9 ίντσες
Ταχύτητα με άδεια συσκευή	11,9 mm/s 0,46 ίντσες/s
Ταχύτητα με γεμάτη συσκευή	10,4 mm/s 0,4 ίντσες/s
Χρόνος για τη μέγ. ανύψωση	16 s
Αερομεταφερόμενη εκπομπή θορύβου	≤70 dBA

9.1 Συμμόρφωση

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις παρακάτω Ευρωπαϊκές Οδηγίες:

- Οδηγία 2006/42/ΕΕ περί μηχανημάτων
  - IEC 60335-1:2010 (5η έκδοση) συμπερ. της διόρθ. 1:2010 και διόρθ. 2:2011 + A1:2013 συμπερ. 1:2014
  - EN 60335-1:2012
  - Έγγραφο PAK ZEK 01.4-08

Table of contents

1 Introduction ... 36

1.1 Target group ... 36

1.2 Intended use ... 36

1.3 Working with this manual ... 36

1.3.1 Explanation of symbols ... 36

1.3.2 Explanation of pictograms ... 36

1.3.3 Explanation of safety messages ... 36

1.3.4 Images ... 37

1.3.5 Technical changes ... 37

2 General safety instructions ... 37

2.1 Personal protective equipment ... 37

3 Initial start-up ... 38

4 Adjusting the unit height ... 38

5 Care ... 39

5.1 Care intervals ... 40

5.2 Care products ... 40

5.3 Daily cleaning ... 40

5.4 Weekly care ... 40

6 Problem resolution ... 40

7 Maintenance ... 41

8 Disposal ... 41

9 Technical data ... 41

9.1 Conformity ... 41

1 Introduction

Dear customer,

with the height-adjustable stand you can place the iVario 2-XS and the iVario 2-S at an ergonomic working height.

Read the operating instructions carefully prior to first-time use. The operating instructions are there to ensure that you use the appliance safely. Keep these operating instructions in a place that is accessible at all times to anyone who will be using the unit.

1.1 Target group

This document is intended for staff working in large and commercial kitchens. Make sure that staff receive regular safety instructions and training with regard to the intended use of this appliance.

Children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons with insufficient experience and knowledge may only use the appliance in the following cases:

- This category of persons are supervised during use.
- This category of persons has been trained in the safe use of the appliance and has understood the resulting risks.

The appliance may not be cleaned or maintained by children. Supervise children standing near the unit. Children may not play with the unit.

1.2 Intended use

The height-adjustable base stand was developed to adjust the height of the iVario 2-XS and the iVario Pro 2-S.

This unit may only be used commercially, such as in restaurant kitchens and large and commercial kitchens in hospitals, schools or butcheries.

All other uses are contrary to the intended purpose, and may be dangerous. RATIONAL AG assumes no liability for the consequences of using the unit contrary to the intended use.

1.3 Working with this manual

1.3.1 Explanation of symbols

The following symbols are used in this document to inform and guide you:

✔ This symbol marks conditions which must be met prior to performing an action.

1. This symbol marks an action step you must perform.

> This symbol marks an interim result that you can use to assess the result of an action step.

>> This symbol marks a result that you can use to assess the end result of an action instruction.

- This symbol marks a bulleted list.

a. This symbol marks a list.

1.3.2 Explanation of pictograms

The following pictograms are used in this document:

⚠📖 Caution! Read the operating instructions before using the unit.

⚠ General warning symbol

1.3.3 Explanation of safety messages

If you see the following safety messages, you are being warned about hazardous situations and instructed to avoid these situations.

⚠ WARNING

If you see the signal word WARNING, you are being warned about situations that may lead to serious injury or death.

⚠ CAUTION

If you see the signal word CAUTION, you are being warned about situations that may lead to injury.

NOTICE

If you see this notice, you are being warned about situations that may cause damage to the unit.

1.3.4 Images

The images used in these operating instructions may differ from the actual unit.

1.3.5 Technical changes

We reserve the right to make technical changes in the interest of progress.

2 General safety instructions

The unit is designed to be safe and will not present any danger if used in a correct and proper way. These instructions describe how to use the unit correctly.

Safety instructions before use

- Clean the height-adjustable base stand before using it for the first time.
- Make sure that the supply cable of the height-adjustable stand is not near hot surfaces or on any naked flames.
- Do not sit or stand on the height-adjustable base stand or the pull-out shelves.
- Do not store any flammable or combustible substances near the unit.
- Do not modify the unit or the unit installation undertaken by your RATIONAL Service Partner.

Safety instructions during use

- Do not place any objects under the base stand.
- Only place suitable sized containers on the pull out shelves. Observe the maximum load of 40 kg per shelf.
- Do not adjust the height of the unit when the pan is tilted.
- Do not adjust the height of the unit when the pan lid is open.
- Do not adjust the height of the unit when the shelves are pulled out.
- Adjust the unit height with great care when there is hot food in the pan.
- Do not continuously adjust the height of the unit. If you continuously adjust the height of the unit for more than 2 minutes, the maximum operating time is exceeded and the unit is put into idle mode for 18 minutes.
- If you have adjusted the height of the unit, make sure that the pan lid can be completely opened without any problems.

Safety instructions after use

- Clean the height-adjustable base frame every day.

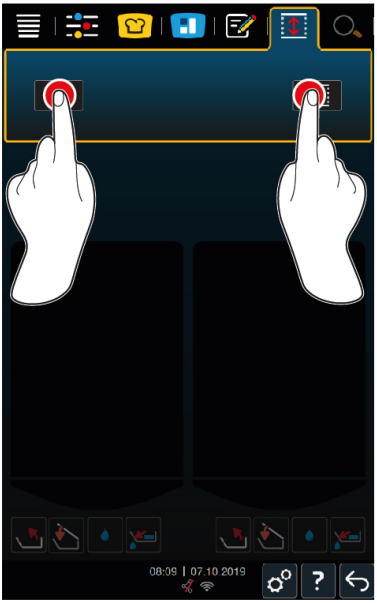
2.1 Personal protective equipment

- When working with the unit, only wear clothing that cannot cause a work accident, particularly due to heat, splashing hot liquids or corrosive substances.
- Wear protective gloves for reliable protection when handling hot objects and sharp-edged trays.

- Wear tight-fitting protective glasses and chemical-safe protective gloves when cleaning to ensure reliable protection when handling care products.

3 Initial start-up

When you put the height-adjustable base stand into operation for the first time, it will have already been properly installed by a RATIONAL service partner. The initialisation of the unit has already been performed and the height-adjustable base stand is therefore ready for operation. However, you can carry out the initialisation of the control yourself at any time.



1. Press the button in the menu bar: ↕
2. Press both buttons at the same time: ↑ ↓

> The unit slowly moves down to the lowest point and stops. When this point has been reached, an audio signal sounds.

> You can now adjust the height of the unit.

4 Adjusting the unit height

⚠ WARNING

If the unit's height has been set so that the distance to the containers is too great, hot food may spray out when unloading the unit

You may scald yourself if you touch hot food.

- Always set the unit so that you can safely unload both pans.

⚠ WARNING

If there are containers on the unit and you change the height of the unit, the containers may fall down

You could injure yourself if containers fall.

You could scald yourself if containers filled with water fall into a pan filled with hot oil.

- Do not place any objects on the unit.

⚠ CAUTION

The unit's height cannot be adjusted at all or cannot be adjusted smoothly

If the height adjustment mechanism is defective, the unit may sink to the lowest point. There is a risk of injury.

- Do not adjust the height of the unit any more.
- Contact your RATIONAL Service Partner.

⚠ CAUTION

Risk of crushing during height adjustment

There is a risk of crushing when you are setting the height of the unit and there are persons within the unit's work space.

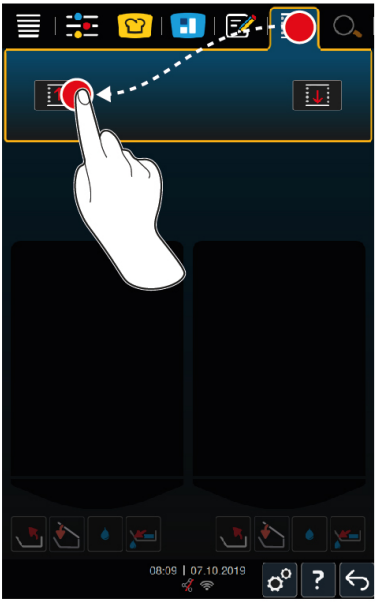
- Make sure there is nobody standing within the unit's work space before you set the unit's height.

NOTICE

Objects placed under the height-adjustable base stand

If there are objects under the height-adjustable base stand and you adjust the height of the unit, the base stand can be damaged.

- Do not place any objects under the height-adjustable base stand.



1. Press the button in the menu bar: ↕
2. If you want to move the unit higher, press and hold the button: ↑
3. If you want to move the unit lower, press and hold the button: ↓

5 Care

⚠ CAUTION

Deposited fat or food residues on the height-adjustable base stand

The safe use of the height-adjustable base stand can be affected by dirt.

- Clean the height-adjustable base stand according to the maintenance intervals in this manual.

5.1 Care intervals

Care interval	Function parts
Daily	▪ Corners and edges of the housing
Weekly	▪ Housing ▪ Shelves

The functional parts must be cleaned according to the care interval, but can be cleaned more frequently if required.

5.2 Care products

Suitable care products

- Clean the height-adjustable base stand with lukewarm water and a sponge.
- For stubborn stains, use a commercially available, fat-dissolving cleaning agent or diluted table vinegar.

Unsuitable care products

Do not clean the accessory with the following unsuitable care products:

- Scouring cleaning agents or abrasive cloths
- Sharp or pointed tools
- Steel wool
- Substances containing hydrochloric acid, caustic solution, sulphur or other oxygen-requiring substances
- High-pressure washer

5.3 Daily cleaning

1. Turn off the unit from the power supply.
2. Clean the corners and edges of the height-adjustable base stand with lukewarm water and a sponge.
3. Remove any layers of grease, fat, starch and protein. If these layers are not removed, the stainless steel surface underneath may corrode.

5.4 Weekly care

1. Turn off the unit from the power supply.
2. Clean all surfaces of the height-adjustable base frame with lukewarm water and a sponge.
3. Completely pull out the shelves of the height-adjustable base stand and clean them in the dishwasher.

6 Problem resolution

Please call your RATIONAL service partner in the event of any errors that are not listed in this table. Always have the serial number of your unit ready.

Error	Cause	Measure
The height of the unit cannot be adjusted.	The control has not yet been initialised.	Initialise the control.
	The unit is not connected to the mains.	Plug in the mains cable plug into a mains socket.
	The height-adjustable base stand has not yet been connected to the unit.	Contact your RATIONAL Service Partner.
	There was a power cut.	Initialise the control.
	The power socket does not transmit any current.	Use a phase tester to check that the power socket is live.

Error	Cause	Measure
The height of the unit cannot be adjusted and an audio signal sounds.	The unit was continuously adjusted in height for more than 2 minutes and the operating time was exceeded.	Wait 18 minutes and then try again to adjust the height. If the error continues, initialise the control.
The height adjustment starts briefly and then stops.	The control has not yet been initialised.	Initialise the control.
The unit is moved upwards.	The maximum load of the height-adjustable base stand of 325 kg was exceeded.	Reduce the weight that is placed on the height-adjustable base stand. If the error continues, initialise the control.

7 Maintenance

The maintenance and repair of the height-adjustable base stand must be carried out by your RATIONAL service partner or an authorised electrician.

A damaged mains connection cable may only be repaired by your RATIONAL Service Partner or an authorised, certified electrician.

8 Disposal

Old units contain recyclable materials. Dispose of old units in an environmentally sound way using the appropriate disposal systems.

9 Technical data

Please also note the technical data on the model plate. The nameplate is located on the rear of the height-adjustable base stand, at the height of the cable feed-through.

	Value
Weight; Model 2-XS	100 kg 220.5 lbs
Weight; Model 2-S	115 kg 253.5 lbs
maximum load	325 kg 716.5 lbs
maximum load per extraction	40 kg 88.2 lbs
Lifting range; based on the installation height	+200 mm 7.9 inch
Speed when the unit is empty	11.9 mm/s 0.46 inch/s
Speed when the unit is full	10.4 mm/s 0.4 inch/s
Time for total raising from lowest to highest point	16 s
Airborne sound emission	≤70 dBA

9.1 Conformity

This unit meets the following EU directives:

- Directive 2006/42/EU on machinery
  - IEC 60335-1:2010 (5th edition) including Corr. 1:2010 and Corr. 2:2011 + A1:2013 including 1:2014
  - EN 60335-1:2012
  - PAK document ZEK 01.4-08

Índice

1 Introducción ... 43
1.1 Grupo destinatario ... 43
1.2 Uso conforme a las especificaciones ... 43
1.3 Cómo usar este manual de instrucciones ... 43
1.3.1 Explicación de los símbolos ... 43
1.3.2 Explicación de los pictogramas ... 44
1.3.3 Explicación de las advertencias ... 44
1.3.4 Ilustraciones ... 44
1.3.5 Modificaciones técnicas ... 44
2 Instrucciones generales de seguridad ... 44
2.1 Equipos de protección personal ... 45
3 Primera puesta en funcionamiento ... 45
4 Regular la altura del equipo ... 46
5 Mantenimiento ... 47
5.1 Intervalos de limpieza ... 47
5.2 Productos de limpieza ... 47
5.3 Limpieza diaria ... 47
5.4 Limpieza semanal ... 48
6 Solución de problemas ... 48
7 Mantenimiento ... 48
8 Eliminación de residuos ... 49
9 Datos técnicos ... 49
9.1 Conformidad ... 49

1 Introducción

Estimada clienta, estimado cliente:

Con la mesa inferior de altura regulable ajustará el iVario 2-XS y el iVario 2-S hasta alcanzar una altura de trabajo ergonómica.

Lea este manual de instrucciones atentamente antes de poner en funcionamiento el equipo por primera vez. El manual de instrucciones le permitirá manejar el equipo de forma segura. Conserve este manual de instrucciones de manera que esté a mano de todo el personal de servicio que utiliza el equipo.

1.1 Grupo destinatario

Este documento está dirigido a personas que trabajan en cocinas profesionales e industriales. Asegúrese de que el personal participe periódicamente en cursillos sobre medidas de seguridad y que sea instruido sobre el uso correcto de este equipo.

Los niños, las personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o el personal que carezca de experiencia y conocimientos solo podrán utilizar el equipo en los siguientes casos:

- Esta categoría de personas es supervisada mientras usa el equipo.
- Esta categoría de personas ha sido instruida sobre cómo usar de forma segura el equipo y ha comprendido los riesgos que conlleva.

El equipo no deberá ser limpiado ni sometido a operaciones de mantenimiento por parte de niños. Supervise a los niños que se encuentren en las proximidades del equipo. Los niños no deben jugar con el equipo.

1.2 Uso conforme a las especificaciones

La mesa inferior de altura regulable ha sido desarrollada para ajustar la altura de iVario 2-XS e iVario Pro 2-S.

Este equipo solo puede usarse para fines profesionales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes y cocinas profesionales e industriales de hospitales, escuelas o carnicerías.

Cualquier otro uso se considerará incorrecto y peligroso. RATIONAL AG no se responsabilizará de las consecuencias derivadas de un uso incorrecto.

1.3 Cómo usar este manual de instrucciones

1.3.1 Explicación de los símbolos

En este documento se utilizan los siguientes símbolos para transmitirle información e indicarle cómo manejar el equipo:

✔ Este símbolo marca requisitos que deben cumplirse antes de realizar una acción.

1. Este símbolo marca un paso que se debe llevar a cabo dentro de la secuencia de acción.

> Este símbolo marca un resultado intermedio que le permitirá comprobar el resultado obtenido mediante un paso dentro de una secuencia de acción.

>> Este símbolo marca un resultado que le permitirá comprobar el resultado final obtenido siguiendo una secuencia de acción.

- Este símbolo marca una enumeración.

a. Este símbolo marca una lista.

1.3.2 Explicación de los pictogramas

En este documento se usan los siguientes pictogramas:

⚠📖 ¡Atención! Lea el manual de instrucciones antes de utilizar el equipo.

⚠ Signo de advertencia general

1.3.3 Explicación de las advertencias

Cuando vea una de las siguientes advertencias, se le estará advirtiendo de determinadas situaciones peligrosas y se le estará explicando cómo evitar dichas situaciones.

⚠ ADVERTENCIA

Cuando vea la advertencia del nivel de peligro ADVERTENCIA, se le estará advirtiendo de situaciones que pueden ocasionar lesiones graves o la muerte.

⚠ CUIDADO

Cuando vea la advertencia del nivel de peligro ATENCIÓN, se le estará advirtiendo de situaciones que pueden ocasionar lesiones.

RECOMENDACIÓN

Cuando vea esta advertencia, se le estará advirtiendo de situaciones que pueden provocar daños al equipo.

1.3.4 Ilustraciones

Las ilustraciones que se emplean en este manual de instrucciones pueden diferir del aspecto del equipo real.

1.3.5 Modificaciones técnicas

Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos que supongan mejoras.

2 Instrucciones generales de seguridad

El equipo está construido de forma segura y, si se utiliza con normalidad y de acuerdo con las instrucciones, no supone ningún peligro. En este manual de instrucciones se describe cómo usar correctamente el equipo.

Instrucciones de seguridad antes del uso del equipo

- Limpie la mesa de altura regulable antes de utilizarla por primera vez.
- Tenga en cuenta que el cable de suministro de la mesa inferior de altura regulable no debe situarse cerca de superficies calientes ni sobre las superficies de calentamiento.
- No lo coloque sobre la mesa inferior del altura regulable o los elementos de extracción del armazón inferior de altura regulable.
- No almacene materiales combustibles o fácilmente inflamables cerca del equipo.
- No modifique el equipo ni la instalación aceptada por su proveedor de servicio técnico de RATIONAL.

Instrucciones de seguridad durante el uso

- No deposite ningún objeto bajo la mesa inferior.
- Coloque únicamente el recipiente colector sobre los elementos de extracción de la mesa inferior de altura regulable. Tenga en cuenta que la carga máxima por extracción es de 40 kg.
- No ajuste la altura del equipo cuando la cuba esté inclinada.
- No ajuste la altura del equipo cuando la tapa de la cuba esté abierta.

- No ajuste la altura del equipo cuando los elementos de extracción de la mesa inferior de altura regulable estén desplegados.
- Ajuste el equipo con mucho cuidado cuando haya algún alimento caliente en la cuba.
- No ajuste la altura del equipo de manera ininterrumpida. Si ajusta la altura del equipo de manera ininterrumpida durante más de 2 minutos, superará la duración de encendido y el equipo se pondrá en estado de reposo durante 18 minutos.
- Si ha ajustado la altura del equipo, asegúrese de que la tapa de la cuba se abre completamente sin ningún tipo de problema.

Instrucciones de seguridad después del uso

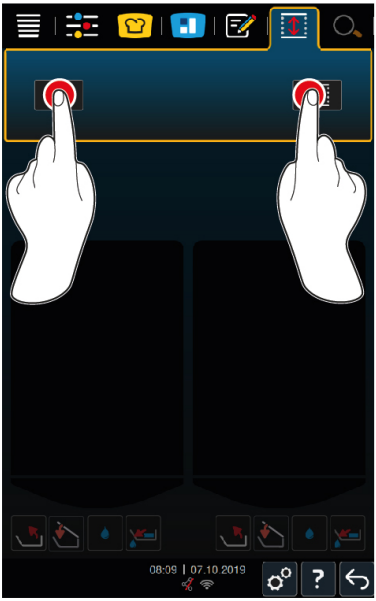
- Limpie la mesa inferior de altura regulable a diario.

2.1 Equipos de protección personal

- Para trabajar con el equipo, use solo prendas de ropa que no puedan provocar un accidente laboral, en particular por la presencia de calor, salpicaduras de líquidos calientes o sustancias corrosivas.
- Use guantes de protección para protegerse bien a la hora de manipular objetos calientes y piezas de chapa con bordes afilados.
- Para las tareas de limpieza, use gafas de protección ajustadas al rostro y calzado de protección frente a sustancias químicas para protegerse bien a la hora de manipular productos de limpieza.

3 Primera puesta en funcionamiento

Cuando vaya a poner en marcha por primera vez la mesa inferior de altura regulable, ya habrá sido correctamente instalado por un proveedor de servicio técnico de RATIONAL. Ya se ha realizado la inicialización del control y, por tanto, la mesa inferior del altura regulable está listo para funcionar. No obstante, puede realizar usted mismo la inicialización del control.



1. En la barra de menú pulse el botón: ↕
2. Pulse al mismo tiempo las dos teclas: ↑ ↓

> El equipo avanza lentamente hacia abajo, hasta el tope mecánico inferior del elemento de elevación. Una vez alcanzado el tope, se emite una señal acústica.

> Ya puede regular la altura del equipo.

4 Regular la altura del equipo

⚠ ADVERTENCIA

Si se ha regulado la altura del equipo de manera que este se encuentre a una distancia excesiva respecto a los recipientes, pueden producirse salpicaduras de alimentos calientes al descargar el equipo.

Puede sufrir quemaduras si su piel entra en contacto con los alimentos calientes.

- Regule el equipo de manera que se pueda descargar la cuba de forma segura.

⚠ ADVERTENCIA

Si hay recipientes sobre el equipo y usted modifica la altura del equipo, los recipientes pueden caerse.

Si los recipientes se caen, pueden provocarle lesiones.

Si se caen recipientes llenos de agua en una cuba llena de aceite caliente, usted puede quemarse.

- No deposite ningún objeto sobre el equipo.

⚠ CUIDADO

No es posible regular la altura del equipo, o solo de forma brusca.

Si el mecanismo de regulación de la altura está averiado, el equipo puede caerse al suelo. El usuario puede sufrir lesiones.

- No intente regular la altura del equipo.
- Contacte con su proveedor de servicio técnico de RATIONAL.

⚠ CUIDADO

Peligro de aplastamiento durante regulación de altura

Si regula la altura del equipo mientras hay personas en la zona de trabajo, puede producirse un aplastamiento.

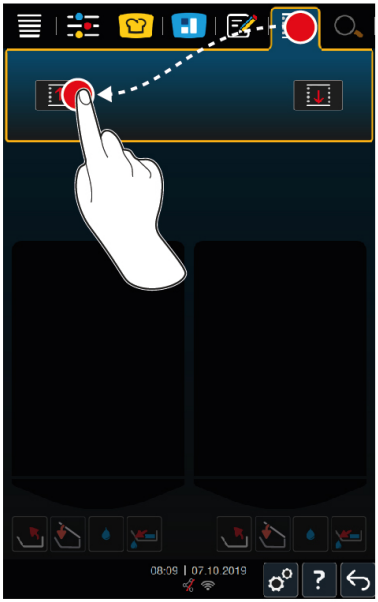
- Antes de regular la altura del equipo, asegúrese de que no haya personas en la zona de trabajo del equipo.

RECOMENDACIÓN

Hay objetos bajo la mesa inferior de altura regulable

Si hay objetos bajo la mesa inferior de altura regulable y usted modifica la altura del equipo, la mesa inferior puede sufrir daños.

- No deposite ningún objeto bajo la mesa inferior de altura regulable.



1. En la barra de menú pulse el botón:
2. Si desea subir el equipo, mantenga pulsado el botón:
3. Si desea bajar el equipo, mantenga pulsado el botón:

5 Mantenimiento

⚠ CUIDADO

Restos de grasa o alimentos en la mesa inferior de altura regulable

El uso seguro de la mesa inferior de altura regulable puede verse afectado por la suciedad.

- Limpie la mesa inferior de altura regulable conforme a los intervalos de limpieza establecidos en este manual.

5.1 Intervalos de limpieza

Intervalo de limpieza	Componente funcional
Diariamente	▪ Esquinas y bordes de la carcasa
Semanalmente	▪ Carcasa ▪ Elementos de extracción

Los componentes funcionales deben limpiarse al menos con la frecuencia de mantenimiento indicada; no obstante, pueden limpiarse con una frecuencia aún mayor si fuese necesario.

5.2 Productos de limpieza

Productos de limpieza adecuados

- Limpie la mesa inferior de altura regulable con agua tibia y una esponja.
- Con la suciedad incrustada, utilice un limpiador desengrasante convencional o vinagre alimentario disuelto.

Productos de limpieza inadecuados

No limpie los accesorios con los siguientes productos de limpieza inadecuados:

- Productos de limpieza corrosivos
- Herramientas afiladas o puntiagudas
- Lana de acero
- Ácido clorhídrico, lejía, sustancias que contengan azufre u otras sustancias oxidantes
- Limpiadores de alta presión

5.3 Limpieza diaria

1. Desconecte el equipo del suministro de electricidad.

2. Limpie las esquinas y los bordes de la mesa inferior de altura regulable con agua tibia y una esponja.
3. Elimine las capas de cal, grasa, almidón y proteínas. Si no elimina dichas capas, puede llegar a estropear la superficie de acero inoxidable.

5.4 Limpieza semanal

1. Desconecte el equipo del suministro de electricidad.
2. Limpie todas las superficies de la mesa inferior de altura regulable con agua tibia y una esponja.
3. Extraiga completamente los elementos de extracción de la mesa inferior de altura regulable y límpielos en el lavavajillas.

6 Solución de problemas

Llame a los proveedores de servicio técnico de RATIONAL cuando surja algún problema que no aparezca en esta tabla. Tenga siempre a mano el número de serie de su equipo.

Error	Causa	Medida
Es imposible regular la altura del equipo.	El control no se ha inicializado todavía.	Inicialice el control.
	El equipo no está conectado a la red eléctrica.	Conecte el enchufe del cable de alimentación en una toma mural.
	La mesa inferior de altura regulable no está todavía conectada al equipo.	Contacte con su proveedor de servicio técnico de RATIONAL.
	Se ha producido una interrupción del suministro eléctrico.	Inicialice el control.
	La toma mural no tiene corriente.	Compruebe con un buscapolo si la toma mural tiene corriente.
Es imposible regular la altura del equipo y suena una señal acústica.	La altura del equipo se ha regulado de forma ininterrumpida durante más de 2 minutos y se ha superado la duración de encendido.	Espere 18 minutos y vuelva a intentar regular la altura del equipo. Si el error persiste, inicialice el control.
La regulación de la altura arranca brevemente y después se detiene.	El control no se ha inicializado todavía.	Inicialice el control.
El equipo sube ladeado.	Se ha superado la carga máxima de la mesa inferior de altura regulable de 325 kg.	Reduzca el peso sobre la mesa inferior de altura regulable. Si el error persiste, inicialice el control.

7 Mantenimiento

El mantenimiento y las reparaciones de la mesa inferior de altura regulable deben ser llevados a cabo por su proveedor de servicio técnico de RATIONAL o por un electricista autorizado.

Los cables de conexión eléctrica dañados solo podrán ser sustituidos por su proveedor de servicio técnico de RATIONAL o por un electricista autorizado.

8 Eliminación de residuos

Los residuos de aparatos contienen materiales reciclables. Elimine los residuos de aparatos de forma respetuosa con el medio ambiente, utilizando los sistemas de recogida pertinentes.

9 Datos técnicos

Asimismo, respete los datos técnicos que figuran en la placa de características del equipo. La placa de características se encuentra en la parte posterior del la mesa inferior de altura regulable, a la altura del paso de cables

	Valor
Peso; modelo 2-XS	100 kg 220,5 lb
Peso; modelo 2-S	115 kg 253,5 lb
Carga máx.	325 kg 716,5 lb
Carga máx. por vaciado	40 kg 88,2 lb
Rango de elevación; desde la altura de montaje	+200 mm 7,9"
Velocidad con el equipo vacío	11,9 mm/s 0,46"/s
Velocidad con el equipo lleno	10,4 mm/s 0,4 "/s
Tiempo para elevación máx.	16 s
Emisión de ruido aéreo	≤70 dBA

9.1 Conformidad

Este equipo es conforme con las siguientes Directivas de la UE:

- Directiva 2006/42/CE de máquinas
  - IEC 60335-1:2010 (5. edición) incl. corr. 1:2010 y corr. 2:2011 + A1:2013 incl. 1:2014
  - EN 60335-1:2012
  - Documento PAK ZEK 01.4-08

Sisällys

1 Johdanto ... 51
1.1 Kohderyhmä ... 51
1.2 Käyttötarkoitus ja asianmukainen käyttö ... 51
1.3 Ohjeita oppaan lukijalle ... 51
1.3.1 Symbolien selitykset ... 51
1.3.2 Kuvamerkkien selitykset ... 51
1.3.3 Varoitusmerkkien selitykset ... 52
1.3.4 Kuvat ... 52
1.3.5 Tekniset muutokset ... 52
2 Yleiset turvaohjeet ... 52
2.1 Henkilönsuojaimet ... 53
3 Laitteen käyttöönotto ... 53
4 Laitteen korkeuden säätäminen ... 54
5 Kunnossapito ... 55
5.1 Kunnossapitoaikataulut ... 55
5.2 Kunnossapidossa käytettävät aineet ja välineet ... 55
5.3 Päivittäin ... 55
5.4 Viikoittainen hoito ... 55
6 Vianetsintä ... 55
7 Huolto ... 56
8 Hävittäminen ... 56
9 Tekniset tiedot ... 56
9.1 Vaatimustenmukaisuus ... 57

1 Johdanto

Tervetuloa asiakkaaksi!

Korkeussäädettävä alusta mahdollistaa iVario 2-XS- ja iVario 2-S -laitteen asettamisen ergonomiselle työskentelykorkeudelle.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa. Käyttöohje opastaa käyttämään laitetta turvallisesti. Säilytä tämä käyttöohje niin, että se on aina laitteen käyttäjien saatavilla.

1.1 Kohderyhmä

Tämä opas on tarkoitettu suurtalous- ja ammattikeittiöiden työntekijöille. Varmista, että henkilökunta osallistuu turvallisuuskoulutuksiin säännöllisesti, ja että heidät koulutetaan käyttämään tätä laitetta asianmukaisesti.

Lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet, sekä laitteen käyttöön perehtymättömät henkilökunnan jäsenet saavat käyttää laitetta vain seuraavissa tapauksissa:

- Näitä henkilöitä valvotaan käytön aikana.
- Näitä henkilöitä on ohjeistettu laitteen turvallisesta käytöstä, ja he ovat ymmärtäneet sen käytöstä aiheutuvat mahdolliset vaarat.

Lapset eivät saa puhdistaa eivätkä huoltaa laitetta. Mikäli laitteen lähistöllä oleskelee lapsia, heitä on aina valvottava tarkasti. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

1.2 Käyttötarkoitus ja asianmukainen käyttö

Korkeussäädettävä alusta on suunniteltu iVario 2-XS- ja iVario Pro 2-S -laitteiden korkeudensäätöä varten.

Laitteen käyttö on sallittua ainoastaan ammattikeittiöissä, esimerkiksi ravintolakeittiöissä sekä sairaaloiden, koulujen tai teurastamoiden suurtalous- ja laitoskeittiöissä.

Kaikki muu käyttö on epäasianmukaista ja vaarallista. RATIONAL AG ei ole vastuussa epäasianmukaisen käytön seurauksista.

1.3 Ohjeita oppaan lukijalle

1.3.1 Symbolien selitykset

Tässä oppaassa käytetään seuraavia symboleja käyttäjälle tarkoitettujen tietojen ja toimintaohjeiden esittämiseen:

✔ Tällä symbolilla merkitään edellytykset, joiden on täytyttävä, ennen kuin tietyn toiminnan saa aloittaa.

1. Näin merkityt kohdat ovat pakollisia toimintavaiheita.

> Tällä symbolilla merkitään välitilanne, jonka perusteella voi tarkistaa toimintavaiheen onnistumisen.

>> Tällä symbolilla merkitään lopputilanne, jonka perusteella voi tarkistaa ohjeiden mukaisen toiminnan onnistumisen.

- Tätä symbolia käytetään järjestämättömissä luetteloissa.

a. Tätä symbolia käytetään järjestetyissä luetteloissa.

1.3.2 Kuvamerkkien selitykset

Tässä oppaassa käytetään seuraavia kuvamerkkejä:

⚠📖 Varo! Lue käyttöohje ennen laitteen käyttöä.

⚠ Yleinen varoitusmerkki.

1.3.3 Varoitusmerkkien selitykset

Seuraavat varoitustyypit varoittavat vaaratilanteista ja sisältävät ohjeita niiden välttämiseen.

⚠ VAROITUS

Varoitus-teksti varoittaa tilanteista, joiden seurauksena voi olla vakavia vammoja tai kuolema.

⚠ VARO

Varo-teksti varoittaa tilanteista, joiden seurauksena voi olla vammoja.

HUOMAUTUS

Huomautus-teksti varoittaa tilanteista, joiden seurauksena voi olla laitevaurioita.

1.3.4 Kuvat

Tässä käyttöohjeessa käytetyt kuvat voivat poiketa todellisesta laitteesta.

1.3.5 Tekniset muutokset

Oikeudet tekniseen jatkokehitykseen tai muutoksiin pidätetään.

2 Yleiset turvaohjeet

Laitteen rakenne on turvallinen, eikä sen normaalista ja asianmukaisesta käytöstä aiheudu vaaraa. Tässä ohjeessa kuvataan laitteen käyttöön liittyvät asianmukaiset toimet.

Käyttöä edeltävät turvaohjeet

- Puhdista korkeussäädettävä alusta ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Varmista, ettei korkeussäädettävän alustan virtajohto ole kuumien pintojen tai lämmitysalueiden läheisyydessä.
- Alustan tai sen ulosvedettävien osien päälle ei saa istua, nojata tai nousta.
- Laitteen läheisyyteen ei saa asettaa mitään helposti syttyviä tai palavia aineita.
- Laitetta tai RATIONAL Service Partnerin hyväksymää laiteasennusta ei saa muokata.

Käytönaikaiset turvaohjeet

- Alustan päälle ei saa asettaa mitään.
- Alustan ulosvedettävien osien päälle saa asettaa ainoastaan keräysastioita. Huomaa, että kunkin ulosvedettävän osan enimmäiskuormitus on 40 kg.
- Älä säädä laitteen korkeutta, kun pannu on kallistetussa asennossa.
- Älä säädä laitteen korkeutta, kun pannun kansi on auki.
- Älä säädä laitteen korkeutta, kun korkeussäädettävän alustan avattavat osat ovat auki vedetyssä asennossa.
- Säädä laitetta erittäin varovasti, jos pannussa on kuumaa tuotetta.
- Säädä laitteen korkeutta vähän kerrallaan. Jos laitteen korkeutta säädetään yhtämittaisesti yli kaksi minuuttia kerrallaan, kytkentäaika ylittyy, ja laite kytkeytyy 18 minuutin ajaksi lepotilaan.
- Kun laitteen korkeus on säädetty, varmista, että pannun kansi aukeaa kokonaan ja esteettä.

Käytönjälkeiset turvaohjeet

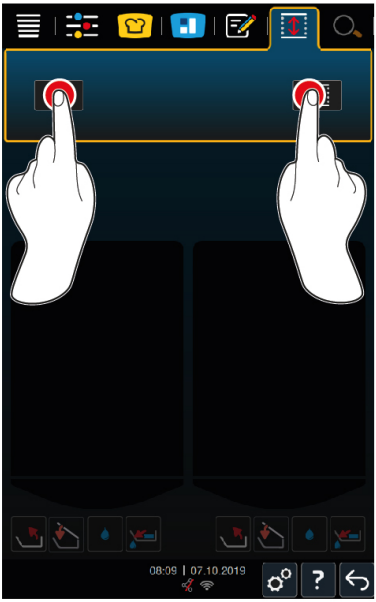
- Puhdista korkeussäädettävä alusta päivittäin.

2.1 Henkilönsuojaimet

- Käytä laitteen käytön aikana ainoastaan sellaisia vaatteita, jotka eivät voi aiheuttaa työtapaturmia (erityisesti kuumuuteen, kuumiin nesteroiskeisiin tai syövyttäviin aineisiin liittyviä tapaturmia).
- Käytä suojakäsineitä, jotka suojaavat käsiä luotettavasti, kun käsittelet kuumia esineitä ja teräväreunaisia levymäisiä osia.
- Käytä laitteen puhdistuksen aikana tiukasti kasvoille istuvia suojalaseja ja kemikaalinkestäviä suojakäsineitä, jotka suojaavat luotettavasti kunnossapidossa käytettäviltä aineilta.

3 Laitteen käyttöönotto

Kun korkeussäädettävä alusta otetaan käyttöön ensimmäistä kertaa, RATIONAL Service Partner on jo asentanut sen asianmukaisesti. Ohjauksen alustus on jo tehty, ja korkeussäädettävä alusta on käyttövalmis. Ohjauksen alustuksen voi tehdä myös itse milloin tahansa.



1. Paina valikkorivin painiketta
2. Paina samanaikaisesti molempia painikkeita

> Laite laskeutuu hitaasti alas nostoyksikön alimpaan mekaanisen pysäyttimeen saakka. Kun pysäytin on saavutettu, laitteesta kuuluu merkkiääni.

> Tämän jälkeen voit säätää laitteen korkeutta.

4 Laitteen korkeuden säätäminen

⚠ VAROITUS

Jos etäisyys astioihin pitenee liikaa korkeuden säädön vuoksi, kuumaa kypsennettyä tuotetta voi roiskua laitteesta poistettaessa

Kuuman tuotteen joutuminen iholle voi aiheuttaa palovammoja.

- Säädä laite aina niin, että ulotut poistamaan tuotteen pannusta turvallisesti.

⚠ VAROITUS

Jos laitteen päällä on astioita korkeuden säädön aikana, astiat voivat pudota

Putoavat astiat voivat aiheuttaa vammoja.

Jos vedellä täytetty astia putoaa kuumalla öljyllä täytettyyn pannuun, seurauksena voi olla palovammoja.

- Laitteen päälle ei saa asettaa mitään.

⚠ VARO

Laitteen korkeuden säätö ei onnistu tai mekanismi toimii epätasaisesti

Jos laitteen korkeuden säätömekanismi on vioittunut, laite voi vajota alas. Tästä voi aiheutua vammoja.

- Älä yritä enää säätää laitteen korkeutta.
- Ota yhteys RATIONAL Service Partneriin.

⚠ VARO

Puristumisvaara laitteen korkeutta säädettäessä

Laitteen korkeuden säätämiseen liittyy puristumisvaara, jos laitteen työskentelyalueella on ihmisiä korkeuden säädön aikana.

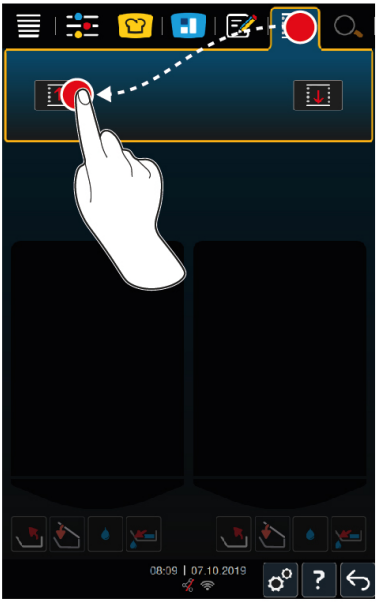
- Varmista ennen laitteen korkeuden säätämistä, ettei laitteen työskentelyalueella ole ketään.

HUOMAUTUS

Korkeussäädettävän alustan alle on asetettu esineitä.

Jos korkeussäädettävän alustan alla on esineitä, kun laitteen korkeutta säädetään, alusta voi vaurioitua.

- Korkeussäädettävän alustan alle ei saa asettaa mitään esineitä.



1. Paina valikkorivin painiketta ↕
2. Jos haluat säätää laitteen korkeutta ylöspäin, pidä painettuna painiketta ↑
3. Jos haluat säätää laitteen korkeutta alaspäin, pidä painettuna painiketta ↓

5 Kunnossapito

⚠ VARO

Korkeussäädettävään alustaan on kertynyt rasva- tai elintarvikejäämiä.

Lika voi heikentää korkeussäädettävän alustan turvallista käyttöä.

- Puhdista korkeussäädettävä alusta noudattamalla tässä käyttöohjeessa määritettyjä puhdistusvälejä.

5.1 Kunnossapitoaikataulut

Puhdistusväli	Toiminto-osat
Päivittäin	▪ Kotelon kulmat ja reunat
Viikoittain	▪ Kotelo ▪ Ulosvedettävät osat

Laitteen osat pitää puhdistaa suositeltujen puhdistusvälien mukaisesti, mutta ne voi puhdistaa tarvittaessa myös useammin.

5.2 Kunnossapidossa käytettävät aineet ja välineet

Soveltuvat kunnossapitoaineet ja -välineet

- Puhdista korkeussäädettävä alusta haalealla vedellä ja pesusienellä.
- Käytä tarvittaessa rasvaa liuottavaa puhdistusainetta tai laimennettua ruokaetikkaa.

Soveltumattomat kunnossapitoaineet ja -välineet

Laitteen lisävarusteiden puhdistuksessa ei saa käyttää seuraavia aineita tai välineitä:

- vaahtoavat puhdistusaineet
- terävät työkalut.
- teräsvilla
- suolahappo, lipeä, rikkipitoiset aineet tai muut hapettumista aiheuttavat aineet
- painepesuri

5.3 Päivittäin

1. Kytke laitteen virransyöttö pois toiminnasta.
2. Puhdista korkeussäädettävän alustan kulmat ja reunat haalealla vedellä ja pesusienellä.
3. Poista kalkki-, rasva-, tärkkelys- ja proteiinikertymät. Jos näitä epäpuhtauksia ei poisteta, seurauksena voi olla laitteen pinnan syöpyminen.

5.4 Viikoittainen hoito

1. Kytke laitteen virransyöttö pois toiminnasta.
2. Puhdista kaikki korkeussäädettävän alustan pinnat haalealla vedellä ja pesusienellä.
3. Vedä alustan ulosvedettävät osat kokonaan ulos ja puhdista ne astianpesukoneessa.

6 Vianetsintä

Jos laitteessa olevaa vikaa ei löydy oheisesta taulukosta, ota yhteyttä RATIONAL-huoltokumppaniin. Varaa laitteen sarjanumero valmiiksi.

Virhe	Syy	Toimenpide
Laitteen korkeutta ei voi säätää.	Ohjausta ei ole vielä alustettu.	Alusta ohjaus.
	Laitetta ei ole kytketty verkkovirtaan.	Liitä verkkojohto pistorasiaan.
	Korkeussäädettävää alustaa ei ole vielä liitetty laitteeseen.	Ota yhteys RATIONAL-huoltokumppaniin.
	Sähkökatkos.	Alusta ohjaus.
	Verkkopistoke ei johda sähköä.	Tarkista jännitemittarilla, johtaako pistoke sähköä.
Laitteen korkeutta ei voi säätää, ja laitteistosta kuuluu merkkiääni.	Laitteen korkeudensäätöä on käytetty yli kaksi minuuttia yhtämittaisesti ja säätöaika on ylittynyt.	Odota 18 minuuttia ja yritä säätää laitteen korkeus uudelleen. Jos vika ei poistu, alusta ohjaus.
Korkeudensäätö toimii hetken mutta pysähtyy sitten.	Ohjausta ei ole vielä alustettu.	Alusta ohjaus.
Laite siirtyy ylös vinossa asennossa.	Korkeussäädettävän alustan suurin sallittu kuormitus (325 kg) on ylittynyt.	Vähennä korkeussäädettävälle alustalle asetettua painoa. Jos vika ei poistu, alusta ohjaus.

7 Huolto

Korkeussäädettävän alustan huolto- ja korjaustoimenpiteet on jätettävä RATIONAL-huoltokumppanille tai valtuutetuille sähköalan ammattilaisille.

Vaurioituneen verkkovirtakaapelin saa vaihtaa vain RATIONAL-huoltokumppani tai valtuutettu sähköalan ammattilainen.

8 Hävittäminen

Vanhat laitteet sisältävät kierrätettäviä materiaaleja. Hävitä vanhat laitteet ympäristöystävällisellä tavalla toimittamalla osat asianmukaisiin keräyspisteisiin.

9 Tekniset tiedot

Huomioi tyyppikilvessä mainitut tekniset tiedot. Tyyppikilpi on korkeussäädettävän alustan takaosassa kaapeliläpiviennin korkeudella.

	Arvo
Paino, tyyppi 2-XS	100 kg 220,5 lbs
Paino, tyyppi 2-S	115 kg 253,5 lbs
Maksimikuormitus	325 kg 716,5 lbs
Maksimikuormitus per ulosvedettävä osio	40 kg 88,2 lbs
Nousualue: asetetun korkeuden mukainen	+200 mm 7,9 inch
Nopeus, tyhjä laite	11,9 mm/s 0,46 inch/s
Nopeus, täysi laite	10,4 mm/s 0,4 inch/s
Maksiminousun kesto	16 s
Ilmassa etenevä melu	≤70 dBA

9.1 Vaatimustenmukaisuus

Laite täyttää seuraavien EU-direktiivien vaatimukset:

- konedirektiivi 2006/42/EU
  - IEC 60335-1:2010 (5. Edition) incl. Corr. 1:2010 and Corr. 2:2011 + A1:2013 incl. 1:2014
  - EN 60335-1:2012
  - PAK-Dokument ZEK 01.4-08

Indice

1 Introduzione ... 59
1.1 Gruppo di destinatari ... 59
1.2 Uso previsto ... 59
1.3 Utilizzo di questo manuale ... 59
1.3.1 Spiegazione dei simboli ... 59
1.3.2 Spiegazione dei pittogrammi ... 59
1.3.3 Spiegazione delle avvertenze ... 60
1.3.4 Illustrazioni ... 60
1.3.5 Modifiche tecniche ... 60
2 Norme di sicurezza generali ... 60
2.1 Dispositivi di protezione individuale ... 61
3 Prima messa in funzione ... 61
4 Regolazione dell'altezza dell'apparecchio ... 62
5 Manutenzione ... 63
5.1 Intervalli di pulizia ... 63
5.2 Prodotti per la pulizia ... 63
5.3 Ogni giorno ... 63
5.4 Ogni settimana ... 64
6 Risoluzione dei problemi ... 64
7 Manutenzione ... 64
8 Smaltimento ... 64
9 Dati tecnici ... 65
9.1 Conformità ... 65

1 Introduzione

Gentile cliente,

con il sottotelaio regolabile iVario 2-XS e iVario 2-S vengono impostati in funzione dell'altezza lavoro più ergonomica e personalizzata.

La invitiamo a leggere attentamente il manuale prima della messa in funzione. Il manuale vi garantisce un utilizzo sicuro dell'apparecchio. Lo conservi in un luogo sicuro in modo che sia sempre accessibile al personale di servizio dell'apparecchio.

1.1 Gruppo di destinatari

Il presente documento è rivolto alle persone che lavorano nelle cucine professionali e industriali. Assicuratevi che il personale partecipi regolarmente alle sessioni sulla sicurezza e ai corsi di formazione per garantire un utilizzo sicuro dell'apparecchio.

Bambini, persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o personale inesperto possono utilizzare l'apparecchio solo nei casi seguenti:

- Il gruppo di persone è sorvegliato durante l'utilizzo.
- Il gruppo di persone riceve le istruzioni necessarie per un utilizzo sicuro dell'apparecchio e ha compreso i relativi pericoli.

La pulizia o la manutenzione dell'apparecchio non possono essere eseguiti da bambini. Sorvegliare i bambini che si trovano nelle vicinanze dell'apparecchio. I bambini non possono giocare con l'apparecchio.

1.2 Uso previsto

Il sottotelaio regolabile è stato sviluppato per regolare l'altezza di iVario 2-XS e di iVario Pro 2-S.

Questo apparecchio può essere utilizzato solo in ambito commerciale, ad esempio in cucine di ristoranti e in cucine professionali e industriali di ospedali, scuole o macellerie.

Ogni utilizzo diverso dall'uso previsto è considerato non conforme. RATIONAL AG non si assume alcuna responsabilità per le conseguenze derivanti da un uso improprio.

1.3 Utilizzo di questo manuale

1.3.1 Spiegazione dei simboli

Nel presente documento vengono utilizzati i seguenti simboli per fornire informazioni e consigli operativi:

✔ Questo simbolo indica i requisiti da soddisfare prima di poter eseguire un'azione.

1. Questo simbolo indica un'azione da eseguire.

> Questo simbolo indica un risultato intermedio utilizzabile per verificare il risultato di un'azione.

>> Questo simbolo indica un risultato utilizzabile per verificare il risultato finale di un'istruzione.

- Questo simbolo indica un'enumerazione.

a. Questo simbolo indica un elenco.

1.3.2 Spiegazione dei pittogrammi

Nel presente documento vengono utilizzati i seguenti pittogrammi:

⚠ 📖 Attenzione! Leggere il manuale prima di utilizzare l'apparecchio.

⚠ Segnale di avvertimento generale

1.3.3 Spiegazione delle avvertenze

Se l'utente vede una delle seguenti avvertenze, sarà avvisato di situazioni pericolose e riceverà istruzioni per evitarle.

⚠ AVVERTENZA

Se l'utente vede il segnale di AVVERTENZA, viene avvisato di situazioni che potrebbero causare lesioni gravi o morte.

⚠ ATTENZIONE

Se l'utente vede il segnale di ATTENZIONE, viene avvisato di situazioni che potrebbero causare lesioni.

NOTA

Se l'utente vede questa nota, viene avvisato di situazioni che potrebbero causare danni all'apparecchio.

1.3.4 Illustrazioni

Le illustrazioni utilizzate in questo manuale d'uso possono differire dall'apparecchio vero e proprio.

1.3.5 Modifiche tecniche

Con riserva di modifiche tecniche volte a migliorare i prodotti.

2 Norme di sicurezza generali

L'apparecchio è stato progettato in tutta sicurezza e non presenta alcun pericolo durante il normale e corretto utilizzo. L'utilizzo corretto dell'apparecchio è descritto nel presente manuale.

Norme di sicurezza da osservare prima dell'uso

- Pulire il sottotelaio regolabile prima dell'uso inaugurale.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione del sottotelaio regolabile non si trovi nelle vicinanze di superfici calde o superfici di cottura.
- Non sedersi o mettersi in piedi sul sottotelaio regolabile o sui ripiani estraibili dello stesso.
- Non riporre sostanze facilmente infiammabili o combustibili nei pressi dell'apparecchio.
- Non modificare l'apparecchio né la sua installazione approvata dal Service Partner RATIONAL.

Norme di sicurezza da osservare durante l'uso

- Non riporre alcun oggetto sotto il sottotelaio.
- Riporre soltanto contenitori di raccolta sui ripiani estraibili del sottotelaio regolabile. Rispettare il carico massimo di 40 kg per ripiano estraibile.
- Non regolare l'altezza dell'apparecchio quando la vasca è inclinata.
- Non regolare l'altezza dell'apparecchio quando è aperto il coperchio della vasca.
- Non regolare l'altezza dell'apparecchio quando i ripiani estraibili del sottotelaio regolabile sono estratti.
- Regolare l'apparecchio con la massima cautela se nella vasca sono presenti alimenti caldi.
- Non regolare continuamente l'altezza dell'apparecchio. Se si regola continuamente l'altezza dell'apparecchio per oltre 2 minuti si supera la durata di accensione e l'apparecchio passa per 18 minuti in modalità sospensione.

- Dopo aver regolato l'altezza dell'apparecchio assicurarsi che il coperchio della vasca si apra completamente e senza problemi.

Norme di sicurezza da osservare dopo l'uso

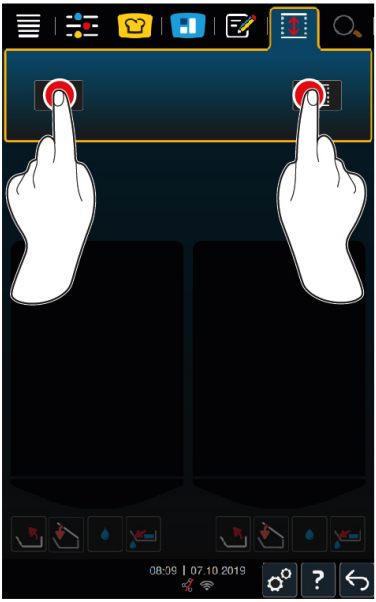
- Pulire quotidianamente il sottotelaio regolabile.

2.1 Dispositivi di protezione individuale

- Quando si lavora con l'apparecchio, indossare solo indumenti che non causino infortuni sul lavoro, in particolare quelli provocati da calore, schizzi di liquidi caldi o sostanze corrosive.
- Indossare guanti protettivi per proteggersi in modo affidabile quando si maneggiano oggetti caldi e parti in lamiera a spigoli vivi.
- Durante gli interventi di lavaggio, indossare occhiali protettivi aderenti e guanti di protezione chimica per proteggersi in modo affidabile quando si maneggiano prodotti per la pulizia.

3 Prima messa in funzione

Il sottotelaio regolabile deve essere installato correttamente da un service partner RATIONAL. L'autodiagnosi è già stata effettuata e l'apparecchio è quindi pronto per l'uso. Tuttavia in qualsiasi momento è possibile eseguire l'autodiagnosi.



1. Nella barra dei menu premere il tasto: ↕
2. Premere contemporaneamente i due tasti: ↑ ↓

> L'apparecchio si muove lentamente verso il basso, fino all'arresto meccanico inferiore degli elementi di sollevamento. Una volta raggiunto l'arresto, viene emesso un segnale acustico.

> A questo punto, l'apparecchio può essere regolato in qualsiasi momento.

4 Regolazione dell'altezza dell'apparecchio

⚠ AVVERTENZA

Se l'altezza dell'apparecchio è stata regolata rendendo eccessiva la distanza dai contenitori, gli alimenti caldi potrebbero schizzare quando si scarica l'apparecchio.

Se si entra in contatto con gli alimenti caldi è possibile scottarsi.

- Regolare sempre l'apparecchio in modo da poter scaricare la vasca in tutta sicurezza.

⚠ AVVERTENZA

Se sono presenti contenitori sull'apparecchio e si modifica la sua altezza, i contenitori possono cadere.

Se i contenitori cadono è possibile ferirsi.

Se contenitori pieni d'acqua cadono in una vasca colma di olio caldo, è possibile scottarsi.

- Non appoggiare alcun oggetto sull'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE

L'altezza dell'apparecchio non può essere regolata affatto o solo a scatti.

Se il meccanismo di regolazione dell'altezza è difettoso, l'apparecchio potrebbe cadere a terra. Sussiste il pericolo di lesioni.

- Non regolare più l'altezza dell'apparecchio.
- Contattare il proprio Service Partner RATIONAL.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di schiacciamento durante la regolazione in altezza

Se si regola l'altezza dell'apparecchio e sono presenti persone nell'area di lavoro dell'apparecchio, sussiste il rischio di schiacciamento.

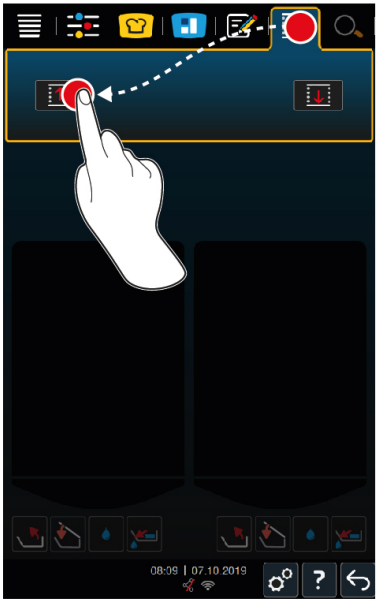
- Assicurarsi che non vi siano persone nell'area di lavoro dell'apparecchio prima di regolarne l'altezza.

NOTA

Sotto il sottotelaio regolabile sono stati riposti degli oggetti

Se sono presenti oggetti sotto il sottotelaio regolabile e si regola l'altezza dell'apparecchio il sottotelaio può essere danneggiato.

- Non riporre alcun oggetto sotto il sottotelaio regolabile.



1. Nella barra dei menu premere il tasto:
2. Se si desidera spostare l'apparecchio verso l'alto, tenere premuto il tasto:
3. Se si desidera spostare l'apparecchio verso il basso, tenere premuto il tasto:

5 Manutenzione

⚠ ATTENZIONE

Depositi di grasso o residui di alimenti sul sottotelaio regolabile

L'utilizzo sicuro del sottotelaio regolabile può essere compromesso dallo sporco.

- Pulire il sottotelaio regolabile secondo gli intervalli previsti nel presente manuale.

5.1 Intervalli di pulizia

Intervallo di pulizia	Componenti funzionali
Ogni giorno	▪ Angoli e bordi del corpo
Ogni settimana	▪ Corpo ▪ Ripiani estraibili

I componenti funzionali devono essere puliti in base agli intervalli previsti per la corretta manutenzione, ma anche più spesso se necessario.

5.2 Prodotti per la pulizia

Prodotti per la pulizia adeguati

- Pulire il sottotelaio regolabile con acqua tiepida e una spugna.
- Se necessario, in caso di sporco ostinato usare un detergente sgrassante o aceto alimentare diluito.

Prodotti per la pulizia inadeguati

Non pulire gli accessori con i seguenti prodotti per la pulizia inadeguati:

- Detergenti abrasivi
- Utensili affilati o appuntiti
- Lana d'acciaio
- Acido cloridrico, soluzioni alcaline, sostanze contenenti zolfo o altre sostanze che consumano ossigeno
- Pulitori ad alta pressione

5.3 Ogni giorno

1. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.
2. Pulire angoli e bordi del sottotelaio regolabile con acqua tiepida e una spugna.

3. Rimuovere gli strati di grasso, amido e proteine. Se detti strati non vengono rimossi la superficie in acciaio inossidabile sottostante può corrodersi.

5.4 Ogni settimana

1. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.
2. Pulire le superfici del sottotelaio regolabile con acqua tiepida e una spugna.
3. Estrarre completamente i ripiani estraibili del sottotelaio regolabile e lavarli in lavastoviglie.

6 Risoluzione dei problemi

Per quanto riguarda tutti gli errori non riportati nella presente tabella contattare il proprio service partner RATIONAL. Tenere sempre a portata di mano il numero di serie dell'apparecchio

Errore	Causa	Misura
Non è possibile regolare l'altezza dell'apparecchio.	L'autodiagnosi non è ancora stata inizializzata.	Inizializzare l'autodiagnosi.
	L'apparecchio non è collegato alla rete elettrica.	Collegare il connettore del cavo di rete a una presa elettrica.
	Il sottotelaio regolabile non è ancora stato collegato all'apparecchio.	Contattare il proprio service partner RATIONAL.
	È venuta a mancare la corrente.	Inizializzare l'autodiagnosi.
	Nella presa non arriva la corrente.	Con un cercafase controllare se arriva la corrente alla presa.
Non è possibile regolare l'altezza dell'apparecchio e viene emesso un segnale acustico.	L'altezza dell'apparecchio è stata regolata continuamente per oltre 2 minuti, superando la durata di accensione.	Attendere 18 minuti e cercare di nuovo di regolare l'altezza dell'apparecchio. Se l'errore persiste, inizializzare l'autodiagnosi.
La regolazione dell'altezza parte per poco tempo e poi si ferma.	L'autodiagnosi non è ancora stata inizializzata.	Inizializzare l'autodiagnosi.
L'apparecchio viene mandato verso l'alto in modo inclinato.	È stato superato il carico massimo di 325 kg del sottotelaio regolabile.	Ridurre il peso caricato sul sottotelaio regolabile. Se l'errore persiste, inizializzare l'autodiagnosi.

7 Manutenzione

I lavori di manutenzione e riparazione del sottotelaio regolabile devono essere eseguiti dal proprio service partner RATIONAL o da un elettricista autorizzato.

Un cavo di rete danneggiato deve essere sostituito unicamente dal proprio service partner RATIONAL o da un elettricista autorizzato.

8 Smaltimento

I vecchi apparecchi contengono materiali riciclabili. Smaltire i vecchi apparecchi nel rispetto dell'ambiente e con sistemi di raccolta adeguati.

9 Dati tecnici

Attenersi ai dati tecnici riportati sulla targhetta dati. La targhetta dati è collocata sulla parte posteriore del sottotelaio regolabile, all'altezza del passacavo.

	Valore
Peso; tipo 2-XS	100 kg 220,5 lbs
Peso; tipo 2-S	115 kg di 253,5 lbs
Carico max	325 kg 716,5 lbs
Carico max per ogni ripiano estraibile	40 kg 88,2 lbs
Area di corsa, partendo dall'altezza di montaggio	+200 mm 7,9 inch
Velocità ad apparecchio vuoto	11,9 mm/s 0,46 inch/s
Velocità ad apparecchio pieno	10,4 mm/s 0,4 inch/s
Tempo per corsa max	16 s
Emissione di rumore aereo	≤70 dBA

9.1 Conformità

Questo apparecchio è conforme alle seguenti direttive UE:

- Direttiva 2006/42/UE sulle macchine
  - IEC 60335-1:2010 (5. Edition) incl. Corr. 1:2010 and Corr. 2:2011 + A1:2013 incl. 1:2014
  - EN 60335-1:2012
  - Documento IPA ZEK 01.4-08

Inhoudsopgave

1 Inleiding ... 67
1.1 Doelgroep ... 67
1.2 Vakkundig gebruik ... 67
1.3 Werken met deze handleiding ... 67
1.3.1 Toelichting op de symbolen ... 67
1.3.2 Toelichting op de pictogrammen ... 67
1.3.3 Toelichting op de waarschuwingen ... 68
1.3.4 Afbeeldingen ... 68
1.3.5 Technische wijzigingen ... 68
2 Algemene veiligheidsaanwijzingen ... 68
2.1 Persoonlijke beschermingsmiddelen ... 69
3 Eerste inbedrijfstelling ... 69
4 Apparaat in de hoogte verstellen ... 70
5 Onderhoud ... 71
5.1 Onderhoudsintervallen ... 71
5.2 Verzorgingsproducten ... 71
5.3 Dagelijkse reiniging ... 71
5.4 Wekelijks onderhoud ... 72
6 Probleemoplossing ... 72
7 Onderhoud ... 72
8 Afvalverwijdering ... 73
9 Technische gegevens ... 73
9.1 Conformiteit ... 73

1 Inleiding

Geachte klant,

Met het in hoogte verstelbare onderstel stelt u de iVario 2-XS en de iVario 2-S op een voor u ergonomische werkhoogte in.

Lees de handleiding voor de eerste ingebruikname aandachtig door. De handleiding zorgt ervoor dat u het apparaat veilig kunt gebruiken. Bewaar deze handleiding op een zodanige wijze dat ze voor iedereen die het apparaat bedient te allen tijde bereikbaar is.

1.1 Doelgroep

Dit document richt zich tot personen die werkzaam zijn in bedrijfskeukens. Zorg ervoor dat het personeel regelmatig deelneemt aan veiligheidsinstructies en trainingen in het correcte gebruik van dit apparaat.

Kinderen, personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personeel met een gebrek aan ervaring en kennis mogen het apparaat alleen in de volgende gevallen gebruiken:

- deze personen staan tijdens het gebruik onder toezicht.
- deze personen zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en hebben de hiermee samenhangende risico's begrepen.

Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden. Houd toezicht op kinderen die zich bevinden in de buurt van het apparaat. Kinderen mogen niet spelen met dit apparaat.

1.2 Vakkundig gebruik

Het in hoogte verstelbare onderstel werd ontwikkeld om de iVario 2-XS en de iVario Pro 2-S in de hoogte te kunnen verstellen.

Dit apparaat mag alleen commercieel worden gebruikt, bijvoorbeeld in keukens van restaurants en grote bedrijfskeukens van ziekenhuizen, scholen of slagerijen.

Ieder ander gebruik geldt als niet-vakkundig gebruik en is gevaarlijk. RATIONAL AG aanvaardt geen aansprakelijkheid voor de gevolgen van niet-vakkundig gebruik.

1.3 Werken met deze handleiding

1.3.1 Toelichting op de symbolen

In dit document worden de volgende symbolen gebruikt om u informatie te geven en te begeleiden bij uw handelingen.

✔ Dit symbool geeft voorwaarden aan die vervuld moeten zijn alvorens u een bepaalde handeling uitvoert.

1. Dit symbool geeft een handelingsstap aan die u moet uitvoeren.

> Dit symbool duidt op een tussenresultaat aan de hand waarvan u het resultaat van een handelingsstap kunt controleren.

>> Dit symbool geeft een resultaat aan waarmee u het eindresultaat van een handelingsinstructie kunt controleren.

- Dit symbool geeft een opsomming aan.

a. Dit symbool geeft een overzicht aan.

1.3.2 Toelichting op de pictogrammen

De volgende pictogrammen worden in dit document gebruikt.

⚠📖 Voorzichtig! Neem voor gebruik van het apparaat de handleiding door.

⚠ Algemeen waarschuwingsteken

1.3.3 Toelichting op de waarschuwingen

Wanneer u een van de volgende waarschuwingen ziet, wordt u gewezen op gevaarlijke situaties en krijgt u instructies om deze situaties te vermijden.

⚠ WAARSCHUWING

Wanneer u de waarschuwing voor het risiconiveau WAARSCHUWING ziet, wordt u gewezen op situaties die tot ernstig letsel kunnen leiden of levensgevaarlijk zijn.

⚠ VOORZICHTIG

Wanneer u de waarschuwing voor het risiconiveau VOORZICHTIG ziet, wordt u gewezen op situaties die tot letsel kunnen leiden.

AANWIJZING

Wanneer u deze aanwijzing ziet, wordt u gewezen op situaties die tot beschadiging van het apparaat kunnen leiden.

1.3.4 Afbeeldingen

De gebruikte afbeeldingen in deze handleiding kunnen afwijken van het apparaat in de realiteit.

1.3.5 Technische wijzigingen

Technische wijzigingen, ter verbetering van de apparatuur, voorbehouden.

2 Algemene veiligheidsaanwijzingen

Het apparaat heeft een veilige constructie en houdt bij normaal gebruik volgens voorschrift geen gevaar in. De correcte omgang met het apparaat wordt beschreven in deze handleiding.

Veiligheidsinstructies voor het gebruik

- Reinig het in hoogte verstelbare onderstel voor het eerste gebruik.
- Let erop dat de voedingskabel van het in hoogte verstelbare onderstel niet in de buurt van hete oppervlakken komt of op verwarmingsvelden ligt.
- Zit of sta niet op het in hoogte verstelbare onderstel of op de uitschuifbare elementen van het onderstel.
- Bewaar geen licht ontvlambare of brandbare materialen in de buurt van het apparaat.
- Breng geen modificaties aan het apparaat aan of aan de door uw RATIONAL-servicepartner afgenomen installatie van het apparaat.

Veiligheidsinstructies voor tijdens het gebruik

- Plaats geen voorwerpen onder het onderstel.
- Plaats alleen een opvangbak op de uitschuifbare elementen van het in hoogte verstelbare onderstel. Houd rekening met de maximale belasting van 40 kg per element.
- Verstel het apparaat niet in hoogte wanneer de pan gekanteld is.
- Verstel het apparaat niet in hoogte wanneer het pandeksel geopend is.
- Verstel het apparaat niet in hoogte wanneer de uitschuifbare elementen van het onderstel zijn uitgeschoven.

- Verstel het apparaat met grote voorzichtigheid wanneer er zich warm te bereiden voedsel in de pan bevindt.
- Verstel het apparaat niet ononderbroken in de hoogte. Wanneer u het apparaat langer dan 2 minuten achterelkaar in hoogte verstelt, wordt de inschakelduur overschreden en schakelt het apparaat 18 minuten in de ruststand.
- Wanneer u het apparaat in hoogte versteld heeft, zorgt u ervoor dat het pandeksel volledig en zonder problemen geopend kan worden.

Veiligheidsinstructies na het gebruik

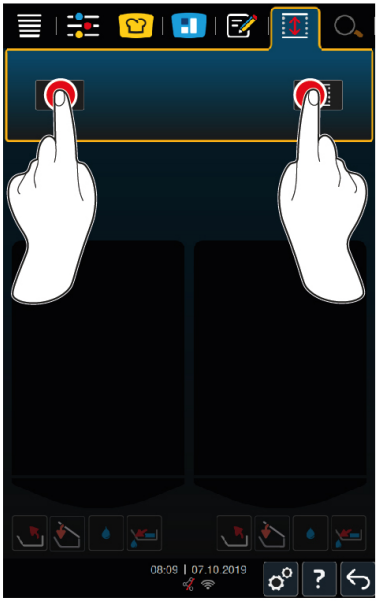
- Reinig het in hoogte verstelbare onderstel dagelijks.

2.1 Persoonlijke beschermingsmiddelen

- Draag bij het werken met het apparaat alleen kleding waardoor geen arbeidsongeval, in het bijzonder door hitte, spatten van hete vloeistof of bijtende stoffen, kan worden veroorzaakt.
- Draag beschermende handschoenen om u goed te beschermen tegen de omgang met hete voorwerpen en metalen onderdelen met scherpe randen.
- Draag bij reinigingswerk een nauw sluitende veiligheidsbril en beschermende handschoenen tegen chemische stoffen om u goed te beschermen tegen de omgang met reinigingsmiddelen.

3 Eerste inbedrijfstelling

Wanneer u het in hoogte verstelbare onderstel voor het eerst in gebruik neemt, is het al correct geïnstalleerd door een RATIONAL-servicepartner. De initialisatie van de besturing is al uitgevoerd en het in hoogte verstelbare onderstel is daarom bedrijfsklaar. U kunt de initialisatie van de besturing echter altijd zelf uitvoeren.



1. Druk in de menubalk op de toets: ↕
2. Druk tegelijkertijd beide knoppen in: ↑ ↓

> Het apparaat gaat langzaam naar beneden, tot de onderste mechanisch eindaanslag van de hefelementen. Wanneer de eindaanslag bereikt wordt, klinkt een geluidssignaal.

> U kunt het apparaat nu in hoogte verstellen.

4 Apparaat in de hoogte verstellen

⚠ WAARSCHUWING

Wanneer het apparaat zodanig in de hoogte is versteld dat de afstand naar de houders te groot worden, kunnen hete etenswaren bij het uitladen van het apparaat omhoog spatten.

U kunt zich verbranden bij contact met hete, opspattende etenswaren.

- Stel het apparaat dus altijd zo in dat u de pan veilig kunt leeg maken.

⚠ WAARSCHUWING

Wanneer er houders op het apparaat staan en u de hoogte van het apparaat verandert, kunnen deze houders naar beneden vallen.

U kunt zich verwonden door houders die omlaag vallen.

Wanneer houders gevuld met water in een pan met hete olie vallen, kunt u zich ernstig verbranden.

- Plaats geen voorwerpen bovenop het apparaat.

⚠ VOORZICHTIG

De hoogte van het apparaat is niet meer, of alleen abrupt verstelbaar

Wanneer het mechanisme van de hoogteverstelling defect is, kan het apparaat plotseling omlaag zakken. Er bestaat letselgevaar.

- Verstel de hoogte van het apparaat niet meer.
- Neem contact op met uw RATIONAL-servicepartner.

⚠ VOORZICHTIG

Beknellingsgevaar tijdens het aanpassen van de hoogte

Wanneer u de hoogte van het apparaat aanpast en er zich personen binnen het bewegingsbereik van het apparaat bevinden, bestaat er beknellingsgevaar.

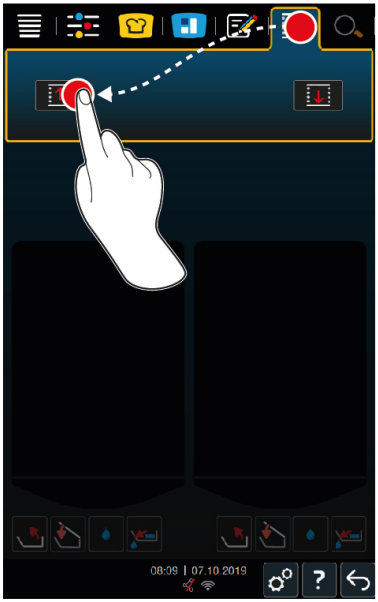
- Zorg ervoor dat er zich geen personen binnen het bewegingsbereik van het apparaat bevinden voordat u dit in de hoogte verstelt.

AANWIJZING

Onder het in hoogte verstelbare onderstel werden voorwerpen geplaatst

Wanneer er voorwerpen onder het in hoogte verstelbare onderstel liggen en u dan de hoogte van het apparaat verstelt, kan het onderstel beschadigd raken.

- Leg geen voorwerpen onder het in hoogte verstelbare onderstel.



1. Druk in de menubalk op de toets: ⇕
2. Wanneer u het apparaat naar boven wilt laten komen, houd dan deze toets ingedrukt: ↑
3. Wanneer u het apparaat naar beneden wilt laten gaan, houd dan deze toets ingedrukt: ↓

5 Onderhoud

⚠ VOORZICHTIG

Aangekoekte vet- of levensmiddelenresten op het in hoogte verstelbare onderstel

Het veilige gebruik van het in hoogte verstelbare onderstel kan door vervuiling worden beïnvloed.

- Reinig het in hoogte verstelbare onderstel volgens de onderhoudsintervallen in deze handleiding.

5.1 Onderhoudsintervallen

Onderhoudsinterval	Functionele componenten
Dagelijks	▪ Hoeken en randen van de behuizing
Wekelijks	▪ Behuizing ▪ Uitschuifbare elementen

De functionele onderdelen moeten volgens het onderhoudsinterval worden gereinigd, maar mogen desgewenst ook vaker worden schoongemaakt.

5.2 Verzorgingsproducten

Geschikte verzorgingsproducten

- Reinig het in hoogte verstelbare onderstel met lauwwarm water en een spons.
- Gebruik bij hardnekkige vervuiling een in de handel verkrijgbare, vetoplossend reinigingsmiddel of verdunde tafelazijn.

Ongeschikte verzorgingsproducten

Reinig accessoires niet met de volgende, ongeschikte verzorgingsproducten:

- schurende reinigingsmiddelen
- scherpe of puntige voorwerpen
- staalwol
- zoutzuur, loog, zwavelhoudende stoffen of andere stoffen die zuurstof verbruiken
- hogedrukspuit

5.3 Dagelijkse reiniging

1. Haal het apparaat van de stroomvoorziening.

2. Reinig de hoeken en randen van het in hoogte verstelbare onderstel met lauwwarm water en een spons.
3. Verwijder resten van kalk, vet, maizena en eiwit. Wanneer u deze lagen niet verwijdert, kan daaronder het roestvrij staal gaan roesten.

5.4 Wekelijks onderhoud

1. Haal het apparaat van de stroomvoorziening.
2. Reinig alle oppervlakken van het in hoogte verstelbare onderstel met lauwwarm water en een spons.
3. Trek de uitschuifbare elementen van het in hoogte verstelbare onderstel uit en reinig deze in de vaatwasser.

6 Probleemoplossing

Raadpleeg bij alle storingen die niet in deze tabel te vinden zijn, uw RATIONAL-servicepartner. Zorg dat u altijd het serienummer van uw apparaat beschikbaar hebt.

Storing	Oorzaak	Remedie
Het apparaat kan niet in hoogte versteld worden.	De besturing is nog niet geïnitialiseerd.	Initialiseer de besturing.
	Het apparaat is niet aangesloten aan het stroomnet.	Sluit de stekker van het stroomsnoer aan op een stopcontact.
	Het in hoogte verstelbare onderstel werd nog niet aan het apparaat aangesloten.	Neem contact op met uw RATIONAL-servicepartner.
	Er was een stroomuitval.	Initialiseer de besturing.
	De netstekker heeft geen stroom.	Controleer met een spanningsmeter of de stekker stroom heeft.
Het apparaat kan niet in hoogte versteld worden en er klinkt een geluidssignaal.	Het apparaat werd langer dan 2 minuten ononderbroken in hoogte versteld en de inschakelduur is overschreden.	Wacht 18 minuten en probeer het dan opnieuw het apparaat in hoogte te verstellen. Wanneer de storing aanhoudt, initialiseert u de besturing.
De hoogteverstelling loopt kort en stopt dan.	De besturing is nog niet geïnitialiseerd.	Initialiseer de besturing.
Het apparaat werd scheef naar boven afgesteld.	De maximale belasting van het in hoogte verstelbare onderstel van 325 kg werd overschreden.	Verminder het gewicht op het in hoogte verstelbare onderstel. Wanneer de storing aanhoudt, initialiseert u de besturing.

7 Onderhoud

Onderhoud en reparatie van het in hoogte verstelbare onderstel moeten worden uitgevoerd door uw RATIONAL-servicepartner of een erkend elektrotechnisch specialist.

Een beschadigd elektriciteitssnoer mag alleen worden gerepareerd door uw RATIONAL-servicepartner of een erkende elektrotechnische speciaalzaak.

8 Afvalverwijdering

Oude apparatuur bevat materialen die geschikt zijn voor recycling. Voer oude apparatuur daarom milieuvriendelijk af via een geschikt verzamelpunt.

9 Technische gegevens

Neem ook de technische gegevens in acht op het typeplaatje. Het typeplaatje bevindt zich aan de achterzijde van het in hoogte verstelbare onderstel, ter hoogte van de kabeldoorvoer.

	Waarde
Gewicht; type 2-XS	100 kg 220,5 lbs
Gewicht; type 2-S	115 kg 253,5 lbs
max. belasting	325 kg 716,5 lbs
max. belasting per uitschuifbaar element	40 kg 88,2 lbs
Hefbereik, uitgaand van de opstelhoogte	+200 mm 7,9 inch
Snelheid bij leeg apparaat	11,9 mm/s 0,46 inch/s
Snelheid bij vol apparaat	10,4 mm/s 0,4 inch/s
Tijd voor max. hefhoogte	16 s
Geluidsoverdracht door de lucht	≤70 dBA

9.1 Conformiteit

Dit apparaat is in overeenstemming met de volgende EU-richtlijnen:

- Richtlijn 2006/42/EU over machines
  - IEC 60335-1:2010 (5. editie) incl. corr. 1:2010 en corr. 2:2011 + A1:2013 incl. 1:2014
  - EN 60335-1:2012
  - PAK-document ZEK 01.4-08

Innholdsfortegnelse

1 Innledning ... 75
1.1 Målgruppe ... 75
1.2 Tiltenkt bruk ... 75
1.3 Arbeide med denne bruksanvisningen ... 75
1.3.1 Forklaring av symbolene ... 75
1.3.2 Forklaring av piktogrammene ... 75
1.3.3 Forklaring av advarsler ... 76
1.3.4 Illustrasjoner ... 76
1.3.5 Tekniske endringer ... 76
2 Generelle sikkerhetsanvisninger ... 76
2.1 Personlig verneutstyr ... 77
3 Første oppstart ... 77
4 Justere høyden på apparatet ... 77
5 Vedlikehold ... 79
5.1 Vedlikeholdsintervall ... 79
5.2 Vedlikeholdsprodukter ... 79
5.3 Daglig rengjøring ... 79
5.4 Ukentlig vedlikehold ... 79
6 Feilsøking ... 79
7 Vedlikehold ... 80
8 Avhending ... 80
9 Tekniske data ... 80
9.1 Samsvar ... 80

1 Innledning

Kjære kunde,

Med det høydejusterbare understellet regulerer du iVario 2-XS til iVario 2-S ønsket ergonomisk arbeidshøyde.

Du må lese bruksanvisningen nøye før du bruker den for første gang. Bruksanvisningen sikrer trygg håndtering av apparatet. Oppbevar denne bruksanvisningen på et sted der den til enhver tid er tilgjengelig for alle som bruker apparatet.

1.1 Målgruppe

Dette dokumentet er beregnet på personer som jobber i storkjøkken og kommersielle kjøkken. Forsikre deg om at personell regelmessig deltar i sikkerhetsopplæring og får opplæring i riktig bruk av dette utstyret.

Barn, personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller ansatte med mangel på erfaring og kunnskap har bare lov til å bruke apparatet i følgende tilfeller:

- At disse personene blir overvåket under bruk.
- At disse personene er blitt instruert i sikker bruk av apparatet og forstår farene forbundet med bruk.

Apparatet må ikke rengjøres eller vedlikeholdes av barn. Barn som oppholder seg i nærheten av apparatet må være under tilsyn. Det er ikke tillatt å la barn leke med apparatet.

1.2 Tiltenkt bruk

Det høydejusterbare understellet er ment å skulle brukes til å justere høyden på iVario 2-XS og iVario Pro 2-S .

Dette apparatet skal bare brukes kommersielt, for eksempel på restaurantkjøkken, storkjøkken og kommersielle kjøkken på sykehus, skoler eller hos slaktere.

All annen bruk anses som ikke tiltenkt bruk, og er dermed farlig. RATIONAL AG påtar seg intet ansvar for konsekvenser av feil bruk.

1.3 Arbeide med denne bruksanvisningen

1.3.1 Forklaring av symbolene

Dette dokumentet bruker følgende symboler for å gi deg informasjon og veilede deg til handling:

✔ Dette symbolet angir forutsetninger som må oppfylles før du utfører en handling.

1. Dette symbolet markerer et handlingstrinn du må utføre.

> Dette symbolet angir et mellomresultat, som du kan sjekke resultatet av et handlingstrinn med.

>> Dette symbolet angir et resultat der du kan sjekke det endelige resultatet av en handlingsinstruksjon.

- Dette symbolet markerer en liste.

a. Dette symbolet markerer en liste.

1.3.2 Forklaring av piktogrammene

Følgende piktogrammer brukes i dette dokumentet:

⚠ 📖 Advarsel! Les bruksanvisningen før du bruker apparatet.

⚠ Generelle advarsler

1.3.3 Forklaring av advarsler

Hvis du ser noen av følgende advarsler blir du advart om farlige situasjoner og anbefalt å unngå disse situasjonene.

⚠ ADVARSEL

Hvis du ser farevarslingen ADVARSEL blir du advart om situasjoner som kan føre til alvorlig personskade eller død.

⚠ FORSIKTIG

Hvis du ser farevarslingen FORSIKTIG blir du advart om situasjoner som kan føre til alvorlig personskade.

MERK

Hvis du ser denne varslingen blir du advart om situasjoner som kan føre til skader på apparatet.

1.3.4 Illustrasjoner

Illustrasjonene som brukes i denne håndboken kan avvike fra det aktuelle apparatet.

1.3.5 Tekniske endringer

Vi tar forbehold om endringer som følge av teknisk utvikling.

2 Generelle sikkerhetsanvisninger

Enheten er designet for å være sikker og vil ikke utgjøre noen fare hvis den brukes normalt og i samsvar med forskriftene. Riktig håndtering for bruk av apparatet er beskrevet i denne bruksanvisningen.

Sikkerhetsinstruksjoner før bruk

- Rengjør det høydejusterbare understellet før førstegangsbruk.
- Sørg for at strømkabelen til det høydejusterbare understellet ikke ligger nær eller på varme overflater.
- Ikke sitt eller stå på det høydejusterbare understellet eller forlengelsene.
- Oppbevar aldri lett antennelige eller brennbare materialer i nærheten av apparatet.
- Du må ikke endre apparatet eller apparatinstallasjonen som er godkjent av RATIONAL servicepartneren.

Sikkerhetsinstruksjoner ved bruk

- Ikke plasser gjenstander under understellet.
- Plasser aldri annet enn kantiner på uttrekksplatene til det høydejusterbare understellet. Merk at hver uttrekksplate kan belastes med maks 40 kg.
- Ikke juster høyden på apparatet mens kjelen er vippet.
- Juster aldri høyden på apparatet mens lokket er åpent.
- Juster aldri høyden på apparatet mens uttrekksplatene i det høydejusterbare understellet er trukket ut.
- Vær svært forsiktig hvis du justerer apparatet mens det finnes varm mat i kjelen.
- Juster ikke høyden på apparatet kontinuerlig. Hvis høyden på apparatet justeres kontinuerlig i mer enn 2 minutter, overskrides driftstiden og apparatet settes i hvilemodus i 18 minutter.
- Etter høydejusteringen må du kontrollere at lokket lar seg åpne helt og uten problemer.

Sikkerhetsinstruksjoner etter bruk

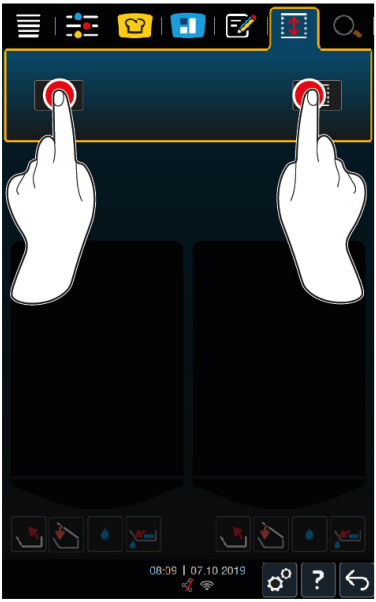
- Rengjør det høydejusterbare understellet daglig.

2.1 Personlig verneutstyr

- Du skal bare bruke klær som ikke kan forårsake en arbeidsulykke, spesielt på grunn av varme, sprut fra varme væsker eller etsende stoffer, når du arbeider med apparatet.
- Bruk vernehansker for å beskytte deg selv tilstrekkelig når du håndterer varme gjenstander og skarpe metallkanter.
- Under rengjøringsarbeidet må du bruke tettsittende vernebriller og vernehansker som beskytter mot kjemikalier for å beskytte deg selv tilstrekkelig når du håndterer vedlikeholdsprodukter.

3 Første oppstart

Når du bruker det høydejusterbare understellet for første gang, er det allerede installert på riktig måte av en RATIONAL-servicepartner. Styringen er allerede initialisert, og det høydejusterbare understellet er klart til bruk. Du kan ellers når som helst initialisere styringen manuelt.



1. Trykk på tasten i menylinjen: ↕
2. Trykk på de to tastene samtidig: ↑ ↓

> Apparatet kjører sakte ned til nederste mekaniske endepunkt for løfteelementene. Når endepunktet er nådd, høres en signaltone.

> Høyden på apparatet kan nå justeres.

4 Justere høyden på apparatet

⚠ ADVARSEL

Hvis apparatet er justert i høyden slik at avstanden til kantinen blir for stor, kan varm mat sprute når apparatet tømmes

Du kan skålde deg selv hvis du kommer i kontakt med varm mat.

- Juster alltid apparatet slik at du kan tømme pannen trygt.

⚠ ADVARSEL

Hvis det står kantiner på apparatet og du endrer høyden på apparatet, kan kantinene falle ned

Hvis kantinen faller ned kan du bli skadet.

Hvis kantinen er fylt med vann faller i en panne fylt med varm olje, kan du brenne deg.

- Plasser ikke gjenstander på apparatet.

⚠ FORSIKTIG

Høyden på apparatet kan ikke justeres i det hele tatt eller bare rykkvis

Hvis høydejusteringsmekanismen er defekt, kan apparatet synke ned på gulvet. Det er fare for personskade.

- Juster ikke høyden på apparatet.
- Kontakt din RATIONAL servicepartner.

⚠ FORSIKTIG

Fare for klemskader under høydejustering

Hvis du justerer høyden på enheten og mennesker oppholder seg i arbeidsområdet til apparatet, er det fare for klemskader.

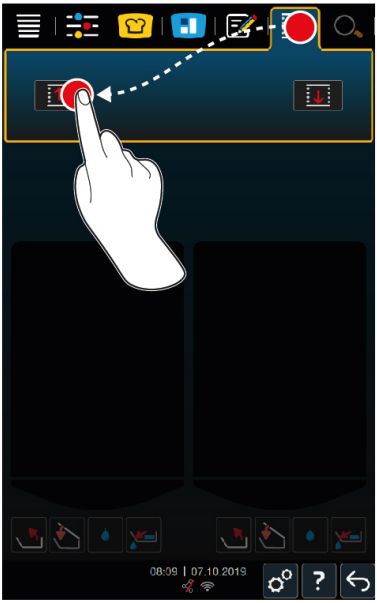
- Forsikre deg om at det ikke er personer i arbeidsområdet til apparatet før du justerer høyden på apparatet.

MERK

Det lå gjenstander under det høydejusterbare understellet

Hvis du justerer høyden på apparatet mens det ligger gjenstander under det høydejusterbare understellet, kan understellet bli skadet.

- Ikke legg gjenstander under det høydejusterbare understellet.



1. Trykk på tasten i menylinjen: ↕
2. Hvis du vil justere apparatet oppover, trykker du på og holder inne tasten: ↑
3. Hvis du vil justere apparatet nedover, trykker du på og holder inne tasten: ↓

5 Vedlikehold

⚠ FORSIKTIG

Fett- eller matrester på det høydejusterbare understellet

Smuss og skitt kan hindre sikker bruk av det høydejusterbare understellet.

- Rengjør det høydejusterbare understellet i tråd med vedlikeholdsintervallene som er angitt i denne håndboken.

5.1 Vedlikeholdsintervall

Vedlikeholdsintervall	Funksjonsdeler
Daglig	▪ Kanter og hjørner på kabinettet
Ukentlig	▪ Hus ▪ Uttrekk

De funksjonelle delene må rengjøres i henhold til vedlikeholdsintervallet, men kan rengjøres oftere om nødvendig.

5.2 Vedlikeholdsprodukter

Egnede rengjøringsmidler

- Rengjør det høydejusterbare understellet med lunkent vann og en svamp.
- Bruk et vanlig fettløsende rengjøringsmiddel eller fortynnet mateddik for å få bort gjenstridig smuss.

Uegnede vedlikeholdsprodukter

Du må ikke rengjøre tilbehøret med følgende uegnete vedlikeholdsprodukter:

- Slipende rengjøringsmidler
- Skarpe eller spisse verktøy
- Stålull
- Saltsyre, lut, svovelholdige stoffer eller andre oksygenforbrukende stoffer.
- Høytrykksspyler

5.3 Daglig rengjøring

1. Koble apparatet fra strømforsyningen.
2. Rengjør kantene og hjørnene på det høydejusterbare understellet med lunkent vann og en svamp.
3. Fjern lag med kalk, fett, stivelse og protein. Hvis disse lagene ikke fjernes, kan ståloverflaten under begynne å ruste.

5.4 Ukentlig vedlikehold

1. Koble apparatet fra strømforsyningen.
2. Rengjør samtlige overflater på det høydejusterbare understellet med lunkent vann og en svamp.
3. Dra uttrekksplatene på det høydejusterbare understellet helt ut og rengjør dem i oppvaskmaskin.

6 Feilsøking

Kontakt din RATIONAL-servicepartner for å få hjelp med feil og problemer som ikke er oppført i denne tabellen. Ha alltid serienummeret til apparatet ditt klart.

Feil	Årsak	Tiltak
Høyden på apparatet kan ikke justeres.	Styringen er ikke initialisert enda.	Initialiser styringen.
	Apparatet er ikke koblet til strømnettet.	Plugg kontakten til strømkabelen inn i et støpsel.

Feil	Årsak	Tiltak
	Det høydejusterbare understellet er ikke festet til apparatet.	Kontakt din RATIONAL servicepartner.
	Det har vært strømbrudd.	Initialiser styringen.
	Stikkontakten er ikke strømførende.	Kontroller med en fasetester at strømkontakten er strømførende.
Høyden på apparatet kan ikke justeres og det høres en signaltone.	Høyden på apparatet har blitt justert kontinuerlig i 2 minutter og maks tiden er overskredet.	Vent i 18 minutter før du gjør et nytt forsøk på å justere høyden på apparatet. Hvis feilen vedvarer, initialiserer du styringen.
Høydejusteringen kjører et kort øyeblikk og stopper.	Styringen er ikke initialisert enda.	Initialiser styringen.
Apparatet kjøres skjevt opp.	Det høydejusterbare understellet er belastet med mer enn 325 kg.	Reduser vektbelastningen på det høydejusterbare understellet. Hvis feilen vedvarer, initialiserer du styringen.

7 Vedlikehold

Det høydejusterbare understellet får kun vedlikeholdes og repareres av en RATIONAL-servicepartner eller autorisert elektriker.

En skadet strømtilkoblingsledning får kun skiftes av en RATIONAL-servicepartner eller autorisert elektriker.

8 Avhending

Gamle apparater inneholder resirkulerbare materialer. Avhend gamle apparater på en miljøvennlig måte og via egnede innsamlingssystemer.

9 Tekniske data

Vær også oppmerksom på de tekniske dataene på typeskiltet. Typeskiltet er plassert på baksiden av det høydejusterbare understellet, på høyde med kabelgjennomføringen.

	Verdi
Vekt; type 2-XS	100 kg 220,5 lbs
Vekt; type 2-S	115 kg 253,5 lbs
Maksimal belastning	325 kg 716,5 lbs
Maksimal belastning per uttrekksplate	40 kg 88,2 lbs
Løfteområde; ut fra monteringshøyden	+200 mm 7,9 inch
Hastighet når apparatet er tomt	11,9 mm/s 0,46 inch/s
Hastighet når apparatet er fullt	10,4 mm/s 0,4 inch/s
Tid til maks løft	16 s
Luftbåren støy	≤70 dBA

9.1 Samsvar

Dette apparatet oppfyller følgende EU-direktiver:

- Direktiv 2006/42/EU om maskiner

- IEC 60335-1:2010 (5. Edition) incl. Corr. 1:2010 and Corr. 2:2011 + A1:2013 incl. 1:2014
- EN 60335-1:2012
- PAK-dokument ZEK 01.4-08

Innehållsförteckning

1 Inledning ... 83
1.1 Målgrupp ... 83
1.2 Avsedd användning ... 83
1.3 Använda bruksanvisningen ... 83
1.3.1 Förklaring av symboler ... 83
1.3.2 Förklaring av symboler ... 83
1.3.3 Förklaring av varningsmeddelanden ... 84
1.3.4 Bilder ... 84
1.3.5 Tekniska ändringar ... 84
2 Allmänna säkerhetsanvisningar ... 84
2.1 Personlig skyddsutrustning ... 85
3 Driftsättning ... 85
4 Justera höjden på maskinen ... 85
5 Underhåll ... 87
5.1 Skötselintervall ... 87
5.2 Underhållsprodukter ... 87
5.3 Daglig rengöring ... 87
5.4 Veckounderhåll ... 87
6 Felsökning ... 87
7 Underhåll ... 88
8 Skrotning ... 88
9 Tekniska data ... 88
9.1 Överensstämmelse ... 88

1 Inledning

Hej!

Med det höjdjusterbara stativet ställer du in en för dig ergonomisk arbetshöjd på iVario 2-XS och iVario 2-S.

Läs igenom bruksanvisningen noga innan du börjar använda systemet. Bruksanvisningen hjälper dig att arbeta säkert med utrustningen. Förvara bruksanvisningen på en plats där samtliga användare av systemet alltid har tillgång till den.

1.1 Målgrupp

Det här dokumentet vänder sig till personer som arbetar i storkök och professionella kök. Se till att personalen regelbundet deltar i säkerhetsutbildningar och ges en introduktion till hur utrustningen används.

Barn, personer med fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsvariation eller personer med bristande erfarenhet eller kunskap får endast använda utrustningen under följande omständigheter:

- Användningen sker under överinseende av personalen.
- Gruppen har instruerats i säker användning av utrustningen och är insatta i vilka risker den medför.

Utrustningen får inte rengöras eller underhållas av barn. Håll uppsikt över barn som befinner sig i närheten av maskinen. Barn får inte leka med maskinen.

1.2 Avsedd användning

Det höjdjusterbara stativet har utvecklats för att justera höjden på iVario 2-XS och iVario Pro 2-S.

Maskinen får endast användas professionellt, till exempel i restaurangkök, storkök och professionella kök på sjukhus, skolor och charkuteriföretag.

All annan användning är förbjuden och innebär risker. RATIONAL AG ansvarar inte för följder av ej avsedd användning.

1.3 Använda bruksanvisningen

1.3.1 Förklaring av symboler

I det här dokumentet används följande symboler för att förmedla information och visa hur du ska göra:

✔ Den här symbolen markerar förutsättningar som måste vara uppfyllda innan du utför en viss åtgärd.

1. Den här symbolen markerar ett åtgärdssteg som du måste utföra.

> Den här symbolen markerar ett mellanresultat som du kan använda för att kontrollera resultatet av ett åtgärdssteg.

>> Den här symbolen markerar ett resultat som du kan använda för att kontrollera slutresultatet av ett åtgärdssteg.

- Den här symbolen markerar en uppräkning.

a. Den här symbolen markerar en lista.

1.3.2 Förklaring av symboler

Följande symboler används i dokumentet:

⚠ 📖 Akta! Läs igenom bruksanvisningen innan du använder maskinen.

⚠ Allmän varningssymbol

1.3.3 Förklaring av varningsmeddelanden

Om du ser något av följande varningsmeddelanden varnas du om en farlig situation och får instruktioner om hur du undviker den.

⚠ VARNING

Om du ser ett varningsmeddelande på risknivån VARNING varnas du om en situation som kan innebära fara för allvarlig kroppsskada eller livsfara.

⚠ OBSERVERA

Om du ser ett varningsmeddelande på risknivån AKTA varnas du om en situation som innebär risk för kroppsskada.

OBS!

Om du ser det här varningsmeddelandet varnas du om situationer som kan leda till skador på maskinen.

1.3.4 Bilder

De bilder och figurer som används i bruksanvisningen kan avvika från den faktiska maskinen.

1.3.5 Tekniska ändringar

Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar som förbättrar produkterna.

2 Allmänna säkerhetsanvisningar

Maskinen har en säker konstruktion och utgör ingen fara vid normal, regelrätt användning. I den här bruksanvisningen beskriver vi hur du använder maskinen på rätt sätt.

Säkerhetsanvisningar före användning

- Rengör det höjdjusterbara stativet innan du använder det första gången.
- Kontroller att elkabeln till det höjdjusterbara stativet inte ligger i närheten av heta ytor eller på heta ytor.
- Sitt inte och stå inte på det höjdjusterbara stativet eller på utdragshyllor till det höjdjusterbara stativet.
- Förvara inga lättantändliga eller brännbara föremål i närheten av maskinen.
- Utför inte ändringar på maskinen eller på den installation som har utförts av din RATIONAL servicepartner.

Säkerhetsanvisningar beträffande användningen

- Placera inga föremål på stativet.
- Ställ endast uppsamlingsbehållare på utdragshyllorna till det höjdjusterbara stativet. Observera max. belastning på 40 kg för varje utdragshylla.
- Justera inte höjden på maskinen om pannan är lutad.
- Justera inte höjden på maskinen om locket till pannan är öppet.
- Justera inte höjden på maskinen om utdragshyllorna till det höjdjusterbara stativet är utdragna.

- Var mycket försiktig vid justering av maskinen om det finns het mat i pannan.
- Justera inte höjden på maskinen oavbrutet. Om maskinen justeras på höjden i mer än två minuter utan avbrott överskrids tillkopplingstiden och maskinen försätts i vila i 18 minuter.
- Om du har justerat höjden på maskinen ska du kontrollera att pannans lock kan öppnas helt och utan problem.

Säkerhetsanvisningar efter användning

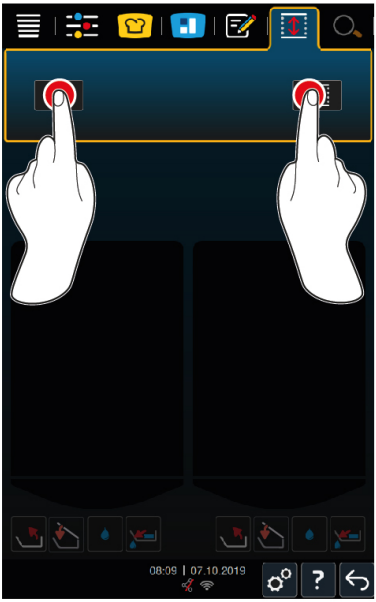
- Rengör det höjdjusterbara stativet varje dag.

2.1 Personlig skyddsutrustning

- När du arbetar med maskinen ska du endast bära kläder som inte kan orsaka en arbetsolycka genom hög värme, stänk från varm vätska eller frätande ämnen.
- Använd skyddshandskar för att skydda händerna mot varma föremål och vassa plåtkanter.
- Vid rengöring, använd tättslutande skyddsglasögon och skyddshandskar avsedda för kemikalier för att få ett säkert och tillförlitligt skydd mot rengöringsmedel.

3 Driftsättning

När du använder det höjdjusterbara stativet första gången har det redan installerats korrekt av RATIONAL servicepartner. Styrningen har redan initierats och därmed är det höjdjusterbara stativet driftklart. Du kan när som helst utföra initieringen av styrningen på egen hand.



1. På menyn, tryck på knappen:
2. Tryck samtidigt på de båda knapparna:

> Maskinen åker långsamt ner till lyftelementens nedre mekaniska ändläge. När ändläget har nåtts hörs en ljudsignal.

> Nu kan du justera höjden på maskinen.

4 Justera höjden på maskinen

⚠ VARNING

Om du ställer in maskinen på så hög höjd att avståndet till kantinerna blir alltför stort kan mat spillas ut när du lyfter ut kantinerna.

Du kan skålla dig om du kommer i kontakt med varm mat.

- Placera alltid maskinen på en sådan höjd att det är säkert att ta ur maten ur pannan.

⚠ VARNING

Om det står kantiner på maskinen och du sedan justerar höjden på den kan kantinerna falla ner.

Om kantiner faller ner kan du skada dig.

Om kantiner fyllda med vatten faller ner i en panna fylld med het olja kan du skålla dig.

- Placera aldrig föremål på maskinen.

⚠ OBSERVERA

Det går inte att justera höjden på maskinen, eller det sker endast ryckigt

Om höjdjusteringsmekanismen har skadats kan maskinen sjunka ner mot golvet. Då föreligger risk för skador.

- Försök inte justera höjden på maskinen igen.
- Kontakta din RATIONAL servicepartner.

⚠ OBSERVERA

Klämrisk under höjdjustering

När du justerar höjden på maskinen och personer befinner sig i maskinens arbetsområde föreligger risk för klämskador.

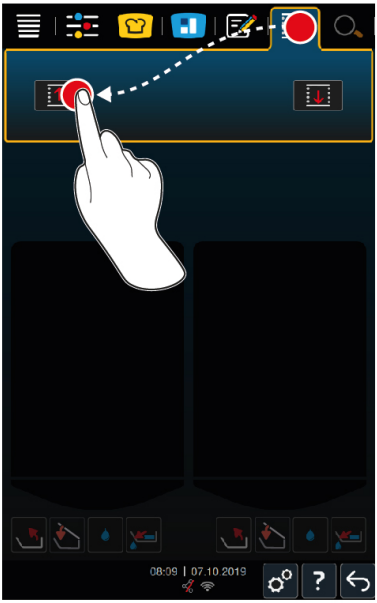
- Kontrollera alltid noga att ingen befinner sig i maskinens arbetsområde innan du justerar höjden på maskinen.

OBS!

Föremål har placerats under det höjdjusterbara stativet

Om det ligger föremål under det höjdjusterbara stativet och du justerar höjden på maskinen kan stativet skadas.

- Lägg inte några föremål under det höjdjusterbara stativet.



1. På menyn, tryck på knappen: ↕
2. Om du vill hissa upp maskinen trycker du på och håller inne knappen: ↑
3. Om du vill hissa ner maskinen trycker du på och håller inne knappen: ↓

5 Underhåll

⚠ OBSERVERA

Fett- och livsmedelsbeläggningar på det höjdjusterbara stativet

Säker användning av det höjdjusterbara stativet kan påverkas av smuts.

- Rengör det höjdjusterbara stativet enlig skötselintervallen i denna handbok.

5.1 Skötselintervall

Skötselintervall	Funktionsdelar
Varje dag	▪ Hörn och kanter på höljet
Varje vecka	▪ Hölje ▪ Utdragshyllor

Funktionsdelar måste rengöras i enlighet med rekommenderat underhållsintervall, men kan rengöras oftare vid behov.

5.2 Underhållsprodukter

Lämpliga skötselprodukter

- Rengör det höjdjusterbara stativet med ljummet vatten och en svamp.
- Använd ett vanligt, fettlösande rengöringsmedel eller utspädd ättika för hårt sittande smuts.

Olämpliga skötselprodukter

Rengör aldrig tillbehöret med följande olämpliga skötselprodukter:

- Slipande rengöringsmedel
- Vassa eller spetsiga redskap
- Stålull
- Saltsyra, lut, svavelhaltiga medel eller andra syreupptagande ämnen
- Högtryckstvätt

5.3 Daglig rengöring

1. Koppla från maskinen från strömförsörjningen.
2. Rengör hörn och kanter på det höjdjusterbara stativet med ljummet vatten och en svamp.
3. Ta bort lager med kalk, fett, stärkelse och äggvita. Om dessa lager inte tas bort kan den rostfria ytan under korrodera.

5.4 Veckounderhåll

1. Koppla från maskinen från strömförsörjningen.
2. Rengör alla ytor på det höjdjusterbara stativet med ljummet vatten och en svamp.
3. Dra ut utdragshyllorna på det höjdjusterbara stativet helt och rengör dem i diskmaskinen.

6 Felsökning

Vid alla fel som inte är listade i denna tabell ska du kontakta RATIONAL servicepartner. Se till att ha maskinens serienummer nära till hands.

Fel	Orsak	Åtgärd
Maskinen kan inte justeras på höjden.	Styrningen har inte initierats.	Initiera styrningen.
	Maskinen är inte ansluten till elnätet.	Sätt i elkabelns kontakt i ett eluttag.
	Det höjdjusterbara stativet har inte anslutits till maskinen.	Kontakta din RATIONAL servicepartner.
	Det har varit strömavbrott.	Initiera styrningen.

Fel	Orsak	Åtgärd
	Eluttaget har ingen ström.	Använd en fastestare för att kontrollera om eluttaget leder ström.
Maskinen kan inte justeras på höjden och en ljudsignal hörs.	Maskinen har justerats på höjden i mer än två minuter utan och tillkopplingsti den har överskridits.	Vänta i 18 minuter och försök sedan att på nytt justera höjden på maskinen. Om felet kvarstår ska styrningen initieras.
Höjdjustering en kör kort och stoppar sedan.	Styrningen har inte initierats.	Initiera styrningen.
Maskinen körs upp snett.	Maximal belastning på 325 kg för det höljdjusterbar a stativet har överskridits.	Minska vikten som belastar det höjdjusterbar a stativet. Om felet kvarstår ska styrningen initieras.

7 Underhåll

Underhåll och reparation av det höjdjusterbara stativet måste utföras av en RATIONAL servicepartner eller en behörig elektriker.

En skadad elkabel får endast bytas av RATIONAL servicepartner eller en behörig elektriker.

8 Skrotning

Gamla maskiner innehåller material som kan återvinnas. Lämna in gamla maskiner till kommunens återvinningscentral, så att dess delar kan återvinnas.

9 Tekniska data

Notera även de tekniska data som står på typskylten. Typskylten finns på baksidan av det höjdjusterbara stativet, i höjd med kabelgenomföringen.

	Värde
Vikt; typ 2-XS	100 kg 220,5 lbs
Vikt; typ 2-S	115 kg 253,5 lbs
max. belastning	325 kg 716,5 lbs
max. belastning per utdragshylla	40 kg 88,2 lbs
Lyftområde; med utgångspunkt från uppställningshöjden	+200 mm 7,9 tum
Hastighet när maskinen är tom	11,9 mm/s 0,46 tum/s
Hastighet när maskinen är full	10,4 mm/s 0,4 tum/s
Tid för max. lyft	16 s
Bullernivå	≤70 dBA

9.1 Överensstämmelse

Maskinen uppfyller kraven i följande EU-direktiv:

- Europaparlamentets och rådets direktiv 2006/42/EG om maskiner
  - IEC 60335-1:2010 (5:e utgåvan) inkl. korr. 1:2010 och korr. 2:2011 + A1:2013 inkl. 1:2014
  - SS-EN 60335-1:2012
  - PAK-dokument ZEK 01.4-08